



Germa Rescue Lite Full Body Splint

Rel.06042022



Distributor:

Ferno Washington Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177 - USA

Phone: +1 937 382 1451
Fax: +1 937 382 6569

E-mail: info@ferno.com
www.ferno.com

Manufacturer:

AB Germa
Industrigatan 54-56
SE-291 36 Kristianstad - Sweden

Phone: +46 (0)44 12 30 30
Fax: +46 (0)44 10 31 79

E-mail: info@germa.se
www.germa.se



*Read this manual
carefully and keep it
for future reference*



Germa Rescue Lite Full Body Splint

English - Directions for use_____	Page	4
Deutsch - Bedienungsanleitung_____	Seite	8
Français - Mode d'emploi_____	Page	12
Español - Instrucciones de uso_____	Página	16
Svenska - Bruksanvisning_____	Sida	20
Italiano - Istruzioni per l'uso_____	Pagina	24
Dansk - Brugsanvisning_____	Side	28
Nederlands - Gebruiksaanwijzing_____	Bladzijde	32
Suomi - Käyttöohje_____	Sivu	36
Norsk - Brukerveiledning_____	Side	40

ENGLISH - DIRECTIONS FOR USE

1. Introduction

The Germa Rescue Lite is a full body splint. The splint can also be placed on top of a Basket stretcher/trolley, to be used as a patient mattress. The full body splint is principally designed for the immobilisation of patients where bone and spinal injuries are suspected. Deep tissue damage can also be avoided by using full body splint.

The full body splint is fitted with 3 handles on both sides. It is also equipped with four patient restraint straps, each with Fix-Lock, Quick-release plastic buckles.

The full body splint should be operated with a minimum of 2 trained operators when carrying the full body splint a shorter distance. Additional people may be required for heavier patients and when carrying longer distance. Additional carrying belts can also be used to aid manual handling.

The full body splint can be dragged on the ground using the carry handles or by connecting a carrying belt or rope to the full body splint, making sure to avoid rough surfaces or sharp edges on the ground along the route of movement.

The Germa Rescue Lite is a full body splint consists of an outer shell made from airtight material, which has a number of inner chambers which contain granules. When removing the air from full body splint using the supplied vacuum pump, the shell becomes rigid and can be shaped around the patient as the air is removed.

When the air has been fully evacuated from the Germa Rescue Lite full body splint, it is rigid and it is not possible to mould it any more. The mattress wraps around the patient offering an optimal support and stabilization, without exerting any pressure on the patient.

The Germa Rescue Lite full body splint can also be used to support the carry of a patient in water. (See precautions section).

Recommendation: Usable life of 5 years



WARNING

These directions for use may be updated without further notice. Copies of the current version are available from the manufacturer.



WARNING

Do not tug on the restraints when immobilising the patient.

2. Precautions

- Never mould the Germa Rescue Lite is a full body splint on the top of the head or under the foot soles as it might cause undesirable pressure against the spine.

- On a regular basis check that the vacuum pump is functioning correctly, and physically test it by deploying the full body splint by removing air from it until the shell becomes hard.

- Avoid handling the splint next to sharp objects. If the splint is being dragged along the ground, be aware of obstacles on the ground, such as sharp stones, sticks, glass, sharp edges etc.

- Check pump, full body splint and carrying straps for any visible damage or wear and tear. Repair any damage as required before re-using the full body splint. Change any defect parts immediately. Ensure that all parts are present and operating, including the valve cap, patient restraints and buckles and head strap

- Avoid handling the splint next to open fire.

- On a current basis check that the splint has no visible cracks.

- The Rescue Lite full body splint is unstable in water. You must never leave a patient unattended in water at any time.

- When transporting in an aircraft, please note that the atmospheric pressure in the cabin may drop when reaching higher altitudes and the vac splint will therefore become less rigid. In this situation, make sure to evacuate more air out from the full body splint.

Own modifications on product not allowed – Your medical specialist to be responsible for any modification.

When decided to take the product out of service and destroy – make sure to follow your local instructions or contact us for additional information.

3. Description

The Germa Rescue Lite consists of an outer shell made of hard-wearing PVC coated fabric and a unique granulate-filled inner bag. When the air is evacuated from the vacuum splint the individual granulates pack up together into a tight mass, making the splint rigid. Before and while the air is evacuated the splint may be moulded and positioned according to the shape of the patient, to give best immobilisation. An optimum support of the patient is obtained when all air has been evacuated. This can be determined by the fact that it becomes more difficult to pump as less air remains in the vac splint, to the point where the pump cannot be moved any more once all the air has been removed.

The full body splint is equipped with 3 handles on both sides. It is also equipped with four colour coded patient restraint belts with Fix Lock buckles. When not in use, store the belts and fasten them by use of the buckles in the gap between the row of handles and the mattress. When the Rescue Lite full body splint is not being used, and is not required to be used as a splint on top of a Basket stretcher / trolley, the vac mattress can be folded and packed to store in the supplied protective bag together with pump and repair kit, taking up less space.

4. Operating the Vacuum Mattress

1. Put the vacuum splint on an even surface possible near the patient, trying to avoid any sharp objects that may be on the ground. Check that the valve is closed by turning clockwise until fully closed, if needed then twist anti-clockwise $\frac{1}{2}$ a turn to open the valve. Note that the cap should not be removed from the valve at any time during operation, to avoid it getting lost.

2. Position and adjust the splint on the ground so that there is an even distribution of granules along all areas of the vac splint, and that it is flat ready to take the patient, with restraint straps unbuckled and not underneath the vac mattress

3. Check that the valve is closed by turning it full clockwise until it feels tight, and then connects the pump.

4. Place the injured patient on the mattress taking care to place the patient's shoulders just below the head flap.



Head flap

Shoulder positioning

5. Make sure to support stabilisation of the patient head and neck. Mould the splint around the patient body to give effective immobilisation, such that it becomes stable and comfortable to the patient. Mould up some of the granular material in the base of the mattress between the legs of the patient. Ensure that the head flaps are positioned effectively around the patient's head and ensure the head strap is attached



6. Connect the patient restraint straps according to the colour code, from legs to chest, and tighten them one by one. X Chest belts are red and light blue. Cross them over the chest.



WARNING

Make sure that the vac mattress is not pressing on top of the patient's head or on the soles of their feet

7. Evacuate the air using the vacuum pump and continue moulding the mattress around the patient's body as more air is removed and as the mattress becomes more rigid. Tighten the restraint straps further as the vacuum mattress becomes stiffer to give better moulding around the patient. Check that there is no additional pressure to the top of head or under the feet. Check that the unit is stable, give good immobilization and is comfortable for the patient.



8. The patient is now ready to be transported, use the handles for patient transport and handle with care.

4.1 Use of the Rescue Lite in combination with Basket stretcher

The Rescue Lite can be used as a soft Stretcher/Transfer Mattress, when the air is not removed from the unit.

1. Ensure that the splint valve is opened to allow air to flow into the splint.
2. Place the patient on the full body splint, fold the side sections of the splint over patient and use the patient restraints to secure the patient on the splint
3. Place the Rescue Lite with the patient in desired position of the Basket stretcher and secure the patient in the stretcher prior to start transfer process.

5. Cleaning and Disinfecting

After each use the vacuum mattress should be wiped with a moist cloth and then dried. If dirty the mattress should be washed with soapy water and rinsed with clean water. Allow the splint to dry completely before storage or usage.

If the mattress needs disinfecting first clean the mattress carefully and let it dry. Wipe the complete mattress with a solution containing 70% alcohol or most common disinfectant can be used e.g. the disinfectant e.g. called LYSETOL AF.

6. Maintenance and Repair

At frequent regular intervals the splint, valve and pump must be checked for any visible damage.

At the same time the splint must be tested for function and the suction operation of the suction pump must be checked according to Section 7.

Leaks should be checked for by visual inspection or by slightly filling of the mattress with air, covering it with soapy water all over the surfaces and the welds, then watch for air bubbles that may appear, which will indicate a leak. When filling the mattress with air to check for leaks, ensure that the mattress is not filled so much such that it creates a pressure within the splint, which may then cause the mattress edge weld to split.

If any leak is found on the splint, first clean the area around the leak and allow it to dry.

Find a repair patch of a suitable size from the repair kit and then spread the supplied glue all over the patch and all around the area of the splint where the patch will be applied.

Wait for the glue to become "dust dry" (approx. 2-3 minutes) and then place the patch on the area of glue and leakage.

Apply pressure to the whole area of the patch; making sure good contact has been established in the whole area and that any air bubbles are removed.

The repair will have full strength after 24 hours, but can be used within a few minutes in case of emergency

Note: Patient restraint straps are detachable, washable and replaceable, washing in laundry bag, see label at the foot end restraint. If blood gets on the straps, soak in cold water first before washing.

7. Testing the Vacuum Splint and Pump

Straighten out the splint on the floor, close the valve by turning it fully clockwise and connect the pump.

Evacuate the air until the splint becomes rigid and leave it for about 2 hours. Check to ensure that the splint is still as rigid. Any loss of rigidity may indicate a leak in the vacuum splint or through the valve. Check both for leaks and correct functioning of the valve cap.

See Section 6 Maintenance and Repair or check the valve for leakage from the vacuum splint.

If OK, try to insert a new valve and repeat the test again.

If the pump does not seem to be removing air from the vacuum splint, check the pump function by removing it from the vacuum splint, place a finger over the orifice at the end of the pump tubing and pump a few times. A negative

Germa Rescue Lite Full Body Splint

pressure should be created in the tubing and should be felt at your fingertip.

If the pump does not function do not try to repair it, return it for service to your local dealer or to a Germa service centre.

8. Storage

After each use, check to ensure that the full body splint is still operating correctly and made ready for its next use. Open the valve by turning it fully clockwise to fully close then ½-1 turn anti-clockwise to open and put the splint onto an even surface. Make sure the granules have been distributed evenly, close the valve by turning clockwise and then fold the mattress in its initial position.

The vacuum splint can be stored on top of the stretcher, or folded in the storage bag, such that it will fit in the designated storage area.

9. Specifications

The Germa EasyFix Vacuum Mattress is in conformity with Council Directive 93/42/EEC concerning Medical Devices MR Safe.



Dimensions

Length x Width x Height	see product information below
Weight	see product information below
Heat resistance	70°
Cold resistance	-30°

Capacity for foot pump

The pump has capacity to empty the mattress according to EN 1865.

Materials

Part	Material
Top and bottom material	Polyester fibres PVC coated (flame resistant)
Extra reinforcement material	Polyester fibres PVC coated (flame resistant)
Innerbag	Polyester
Wood	Birch

Product

Cat. no

271 513 000

271 513 001

Product name

Germa Rescu Lite Full Body Splint

Germa Rescu Lite Full Body Splint Ready2go

Length x Width x Height, Weight

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accessories

271 000 701 Foot pump

Spare parts

126 338 000 00 Valve for mattress

150 000 001 11 Repair kit

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einleitung

Die Germa Rescue Lite ist eine Ganzkörperschiene. Die Schiene kann auch auf eine Korbtrage gelegt werden.

als Patientenmatratze verwendet werden.

Die Ganzkörperschiene ist hauptsächlich für die Immobilisierung von Patienten konzipiert, bei denen ein Verdacht auf Knochen- und Wirbelsäulenverletzungen besteht. Tiefengewebeschäden können auch durch die Verwendung einer Vollbody-Schiene vermieden werden.

Die Vollproduktschiene ist beidseitig mit 3 Griffen versehen. Es ist auch mit vier Patienten-Rückhaltgurten ausgestattet, die jeweils mit Fix-Lock-Schnellverschlüssen aus Kunststoff ausgestattet sind.

Die Ganzkörper-Schiene sollte mit mindestens 2 geschulten Bedienern bedient werden, wenn die Ganzkörper-Schiene in kürzerer Entfernung getragen wird. Bei schwereren Patienten und bei längeren Strecken können zusätzliche Personen erforderlich sein. Zusätzliche Tragegurte können ebenfalls verwendet werden, um die manuelle Handhabung zu erleichtern.

Die Vollproduktschiene kann mit den Tragegriffen oder durch Verbinden eines Tragegurts oder Seils mit der Vollproduktschiene am Boden gezogen werden. Dabei ist darauf zu achten, dass raue Oberflächen oder scharfe Kanten auf dem Boden während der Bewegung vermieden werden.

Die Germa Rescue Lite ist eine Ganzkörperschiene, die aus einer Außenschale aus luftdichtem Material besteht, die eine Reihe von Innenkammern aufweist, die Granulate enthalten. Wenn Sie mit der mitgelieferten Vakuumpumpe die Luft aus der Ganzkörperschiene entfernen, wird die Schale steif und kann beim Entfernen der Luft um den Patienten geformt werden.

Wenn die Luft aus der Germa Rescue Lite-Ganzkörperschiene vollständig abgezogen ist, ist sie starr und kann nicht mehr geformt werden. Die Matratze legt sich um den Patienten und bietet eine optimale Unterstützung und Stabilisierung, ohne Druck auf den Patienten auszuüben.

Die Germa Rescue Lite Ganzkörperschiene kann auch zum Tragen eines Patienten im Wasser verwendet werden. (Siehe Abschnitt Vorsichtsmaßnahmen).

Empfehlung: Nutzungsdauer von 5 Jahren



WARNUNG

Diese Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert und aktualisiert werden. Exemplare der aktuellen Version können vom Hersteller bezogen werden.

2. Vorsichtsmaßnahmen

- Modellieren Sie die Vakuumschiene niemals oberhalb des Kopfes oder unter den Fußsohlen, da dies zu einem unerwünschten Druck auf die Wirbelsäule führen kann.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Vakuumpumpe einwandfrei funktioniert und die Luft aus der Vakuumschiene abgesaugt werden kann, um die Vakuumschiene hart zu machen.
- Vermeiden Sie den Umgang mit der Vakuumschiene in der Nähe von scharfen Gegenständen. Wenn die Splintholz über den Boden gezogen wird, achten Sie auf Hindernisse, wie beispielsweise Steine, Zweige, Glas, scharfe Kanten usw.
- Prüfen Sie die Pumpe, die Vakuumschiene und die Tragegurte auf Beschädigungen und Verschleiß. Reparieren Sie Beschädigungen. Tauschen Sie defekte Teile sofort aus.
- Vermeiden Sie den Umgang mit der Vakuumschiene in der Nähe von offenem Feuer.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, daß die Vakuumschiene keine Risse aufweist.
- Das Verhalten der Matratze im Wasser ist instabil. Lassen Sie den Patienten bei einem Transport im Wasser nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie im Hinblick auf den Transport in Flugzeugen, daß der Luftdruck geringer sein kann und die Vakuumschiene dann nicht hart genug ist. Saugen Sie in diesem Fall mehr Luft mit der Pumpe aus der Vakuumschiene.
- Eigene Änderungen am Produkt sind nicht zulässig. Für Änderungen ist Ihr Arzt verantwortlich.
- Wenn Sie sich entschließen, das Produkt außer Betrieb zu nehmen und zu zerstören, befolgen Sie unbedingt die Anweisungen vor Ort oder kontaktieren Sie uns, um weitere Informationen zu erhalten.



WARNUNG

Nicht an den Gurten ziehen, wenn der Patienten immobilisiert wird.

3. Beschreibung

Wenn die Luft abgesaugt wird, verdichtet sich das Granulat zu einer festen Substanz. Dadurch wird die Vakuumschiene hart und kann nicht mehr geformt werden. Vor und während des Abpumpens der Luft kann die Vakuumschiene entsprechend der Körperform des Patienten modelliert werden. Eine optimale Unterstützung des Patienten ist erreicht, wenn die gesamte Luft abgesaugt wurde.

Die Vakuumschiene ist auf beiden Längsseiten mit sechs Handgriffen sowie vier farbcodierten Befestigungsgurten mit Fix Lock ausgestattet. Wenn die Vakuumschiene nicht in Gebrauch ist, legen Sie die Befestigungsgurte zusammen, und fixieren Sie sie mit dem Fix Lock zwischen den Handgriffen und der Vakuumschiene.

Wenn Sie die kombinierte Sanitätstrage-Matratze nicht verwenden möchten, bietet Germa eine kleine einzigartige Funktion, mit der die Vakuumschiene mühelos zusammengefaltet und mit Pumpe und Reparatur-Kit platzsparend in einer Schutztasche verstaut werden kann.

4. Verwendung der Ganzkörper-Vakuumschiene

1. Legen Sie die Vakuumschiene auf eine ebene Oberfläche in Patientennähe möglich eben in der Nähe des Patienten. Prüfen Sie, daß das Ventil geöffnet ist.
2. Breiten Sie die Vakuumschiene flach aus, oder passen Sie die Vakuumschieneform und -position gegebenenfalls der Situation an.
3. Drehen Sie das Ventil nach rechts (im Uhrzeigersinn), um es zu schließen, und schließen Sie die Pumpe an.
4. Den Verletzten auf die Matratze legen und dabei darauf achten, dass die Schultern des Patienten direkt unter den Kopfsaum liegen.



Kopfsaum

Positionierung der Schultern

5. Modellieren Sie die Vakuumschiene um den Patienten, so daß der Patient stabil und bequem liegt.

Formen Sie die Vakuumschiene so, daß der Zwischenraum zwischen den Beinen des Patienten ausgefüllt ist.



6. Schließen Sie die Fix Lock gemäß dem Farbcode, und ziehen Sie sie fest. Brustgurte sind rot und gelb. Kreuzen Sie diese Gurte über dem Brustkorb.



! ACHTUNG!

Stellen Sie sicher, daß die Vakuumschiene nicht von oben gegen den Kopf oder von unten gegen die Fußsohlen drückt.

7. Saugen Sie die Luft ab, und fahren Sie mit dem Modellieren der Vakuumschiene fort. Ziehen Sie die Gurte erneut fest. Prüfen Sie, daß kein zusätzlicher Druck auf den Kopf oder die Füße ausgeübt wird.

Prüfen Sie, daß der Patient stabil und bequem liegt.



8. Der Patient ist transportbereit.

4.1 Verwendung des Rescue Lite in Kombination mit einer Korbtrage

Wenn die Luft nicht abgesaugt wird, kann die Vakuumschiene als Sanitätstrage/Transfer-Matratze verwendet werden.

Anleitung für das Modell:

1. Stellen Sie sicher, dass das Schienenventil geöffnet ist, damit die Luft von oben in die Schiene strömen kann.
2. Legen Sie den Patienten auf die Ganzkörperschiene, falten Sie die Seitenteile der Schiene über den Patienten und befestigen Sie den Patienten mit den Patientenstützen an der Schiene
3. Platzieren Sie den Rescue Lite mit dem Patienten in der gewünschten Position auf der Korbtrage und fixieren Sie den Patienten auf der Trage, bevor Sie mit dem Transfervorgang beginnen.

5. Reinigung und Desinfektion

Die Vakuumschiene sollte nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch abgewischt und anschließend abgetrocknet werden. Falls die Matratze schmutzig ist, kann sie mit Seifenwasser abgewaschen und mit klarem Wasser abgespült werden. Achten Sie darauf, daß die Matratze ganz trocken ist, bevor Sie sie verstauen.

Ist eine Desinfektion erforderlich, reinigen Sie die Matratze zunächst sorgfältig, und lassen Sie sie trocknen.

Wischen Sie die gesamte Matratze mit einer Lösung ab, die 70% Alkohol enthält, oder häufigste Desinfektionsmittel zum Beispiel verwenden Sie das Desinfektionsmittel LYSETOL AF.

Testen Sie die Vakuumschiene in regelmäßigen Abständen, um sicherzustellen, daß die Matratze über die erforderliche Dichtheit verfügt.

Informationen über den Umgang mit undichten Stellen finden Sie in Abschnitt 6, „Wartung und Reparatur“.

6. Wartung und Reparatur

Die Vakuumschiene und die Pumpe müssen in kurzen Abständen regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen überprüft werden.

Bei dieser Gelegenheit muß die Vakuumschiene auf Dichtheit geprüft werden, und die Saugkraft der Vakuumpumpe muß gemäß Abschnitt 7 geprüft werden.

Undichte Stellen können durch eine optische Prüfung oder mit folgender Methode entdeckt werden: Befüllen Sie die mit Vakuumschiene weniger Luft, bedecken Sie die gesamte Oberfläche und die Schweißnähte mit Seifenwasser, und achten Sie darauf, ob Luftblasen aus der Vakuumschiene aufsteigen. Wenn Sie die Vakuumschiene mit Luft befüllen, dürfen Sie keinen Druck auf Kanten usw. ausüben.

Wenn Sie undichte Stellen gefunden haben, reinigen Sie den Bereich um die undichte Stelle, und lassen Sie diesen Bereich trocken.

Nehmen Sie einen Flicker in geeigneter Größe, und tragen Sie Kleber auf den Flicker sowie auf die undichte Stelle auf der Vakuumschiene auf.

Warten Sie, bis der Kleber staubtrocken ist (ca. 2 Minuten), und legen Sie den Flicker auf die undichte Stelle.

Drücken Sie den Flicker großflächig an. Stellen Sie Kontakt auf der gesamten Fläche her, und drücken Sie die Luft unter dem Flicker heraus.

Nach 24 Stunden kann die reparierte Stelle wieder voll belastet werden.

Hinweis: Die Gurte sind abnehmbar, waschbar und austauschbar! Falls Blutflecken auf den Gurten sind,

weichen Sie die Gurte zunächst in kaltem Wasser ein!

7. Testen der Vakuumschiene und der Pumpe

Breiten Sie die Vakuumschiene aus, schließen Sie das Ventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, und schließen Sie die Pumpe an.

Saugen Sie die Luft ab, bis die Vakuumschiene fest ist, und lassen Sie die Vakuumschiene ungefähr zwei Stunden lang liegen. Wenn die Vakuumschiene anschließend genauso fest ist wie zuvor, können Sie davon ausgehen, daß die Vakuumschiene dicht ist.

Drehen Sie das Ventil nach links, um es zu öffnen.

Wenn die Vakuumschiene nicht luftdicht ist, befolgen Sie die Anweisungen aus Abschnitt 6, „Wartung und Reparatur“, oder prüfen Sie das Ventil auf undichte Stellen.

Versuchen Sie, ein neues Ventil einzusetzen, und wiederholen Sie den Test.

Wenn die Pumpe die Vakuumschiene nicht leert, prüfen Sie die Pumpe. Legen Sie dazu eine Fingerspitze auf den Anschluß, und pumpen Sie einige Male. Dadurch sollte im Schlauch ein negativer Druck erzeugt werden, den Sie mit der Fingerspitze spüren können. Wenn die Pumpe nicht funktioniert, reparieren Sie sie nicht, sondern senden Sie die defekte Pumpe an Ihren Händler oder ein Germa Service Center.

8. Aufbewahrung

Prüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob die Vakuumschiene wieder einsatzbereit ist.

Drehen Sie das Ventil nach links, um es zu öffnen, und legen Sie die Vakuumschiene auf eine ebene Fläche. Wenn sich das Granulat gleichmäßig verteilt hat, falten Sie die Vakuumschiene in die Ausgangsposition zusammen.

Verpacken Sie die Vakuumschiene so, daß Sie in Ihren Aufbewahrungsbereich paßt.

Häufig wird die Vakuumschiene auf die Sanitätstrage gelegt oder zusammengefaltet in einem Beutel aufbewahrt.

9. Technische Daten

Die Germa Germa Rescue Lite erfüllt die Richtlinie des Rates 93/42/EWG über medizinische Geräte MR Safe.



Abmessungen

Länge x Breite x Höhe	siehe Produktinformationen unten
Gewicht	siehe Produktinformationen unten
Wärmebeständigkeit	70°
Kältebeständigkeit	-30°

Leistungsvermögen der Fußpumpe

Die Pumpe verfügt über das Leistungsvermögen zum Entleeren der Matratze gemäß EN 1865

Materialien

Teil	Material
Material Ober- und Unterseite	PVC-beschichtete Polyesterfasern (flammhemmend)
Zusätzliches Verstärkungsmaterial	PVC-beschichtete Polyesterfasern (flammhemmend)
Innenbeutel	Polyester
Holz	Birke

Granulat: Styroporgranulat (flammhemmend)

Produkt

Kat.-Nr.	Produktname
271 513 000	Germa Rescu Lite Full Body Splint
271 513 001	Germa Rescu Lite Full Body Splint Ready2go

Länge x Breite x Höhe, Gewicht

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Zubehör

271 000 701 Foot pump

Ersatzteile

126 338 000 00 Ventil für Matratze
150 000 001 11 Reparatursatz

FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI

1. Introduction

La Germa Rescue Lite est une attelle complète. L'attelle peut également être placée sur une civière / chariot à panier, à utiliser comme matelas patient.

L'attelle complète du corps est principalement conçue pour l'immobilisation des patients suspectés de lésions osseuses et vertébrales. Les dommages aux tissus profonds peuvent également être évités en utilisant une attelle complète.

L'attelle de corps complète est équipée de 3 poignées des deux côtés. Il est également équipé de quatre sangles de retenue pour patients, chacune avec des boucles en plastique Fix-Lock et Quick-release.

L'attelle de corps complète doit être utilisée avec un minimum de 2 opérateurs formés lors du transport de l'attelle de corps complet sur une distance plus courte. Des ceintures de transport supplémentaires peuvent également être utilisées pour faciliter la manipulation manuelle.

L'attelle de carrosserie complète peut être traînée sur le sol à l'aide des poignées de transport ou en connectant une ceinture de transport ou une corde à l'attelle de carrosserie complète, en veillant à éviter les surfaces rugueuses ou les arêtes vives sur le sol le long de l'itinéraire de déplacement.

Le Germa Rescue Lite est une attelle intégrale composée d'une coque extérieure en matériau étanche à l'air, qui possède un certain nombre de chambres internes contenant des granulés. Lorsque vous retirez l'air de l'attelle complète du corps à l'aide de la pompe à vide fournie, la coque devient rigide et peut être formée autour du patient lorsque l'air est retiré.

Lorsque l'air a été complètement évacué de l'attelle intégrale Germa Rescue Lite, il est rigide et il n'est plus possible de le mouler. Le matelas s'enroule autour du patient offrant un soutien et une stabilisation optimaux, sans exercer de pression sur le patient.

L'attelle intégrale Germa Rescue Lite peut également être utilisée pour soutenir le transport d'un patient dans l'eau. (Voir la section des précautions).

Recommandation: durée de vie utile de 5 ans

2. Précautions

- Ne jamais modeler le aubier au-dessus de la tête ou sous la plante des pieds, sous peine d'exercer une pression indésirable sur la colonne vertébrale.
- Vérifier régulièrement que la pompe à vide fonctionne correctement et qu'il est possible de faire sortir l'air du attelle de vide complet du corps pour le rigidifier.
- Eviter de manipuler le matelas à proximité d'objets tranchants. En cas de traction sur le attelle à vide, faire attention aux obstacles sur le sol tels que les pierres, les branches, le verre, les arêtes vives etc.
- Vérifier que la pompe, le attelle de vide complet du corps et les courroies de transport ne présentent pas de détériorations dues à l'usure. Remplacer immédiatement les pièces défectueuses.
- Eviter de manipuler le attelle à vide près d'un feu ouvert.
- Vérifier régulièrement que le attelle à vide n'est pas fissuré.
- Le attelle à vide est instable dans l'eau. Ne pas laisser le patient sans surveillance dans l'eau.
- En cas de transport en avion, il convient de noter que la pression atmosphérique peut être plus faible et le attelle à vide ne pas être suffisamment rigide. Dans ce cas, expulser davantage d'air du attelle à vide avec votre pompe.
- Les propres modifications du produit ne sont pas autorisées - Votre médecin spécialiste sera responsable de toute modification.
- Lorsque vous décidez de mettre le produit hors service et de le détruire - assurez-vous de suivre vos instructions locales ou contactez-nous pour plus d'informations.



ATTENTION!

Ce mode d'emploi est susceptible d'être mis à jour sans préavis. Vous pourrez obtenir des exemplaires de la version en vigueur auprès du fabricant.



ATTENTION!

Pendant l'opération d'immobilisation du patient ne pas tirer sur les sangles.

3. Description

Le attelle de vide complet du corps se compose d'une enveloppe extérieure en tissu résistant couché PVC et d'un sac interne unique rempli de granulés garantissant le non-dépassement du pourcentage maximal de contraction.

Lorsque l'air est évacué, les granulés sont tassés en une substance serrée, ce qui rend le attelle à vide rigide et impossible à modeler. Avant et pendant l'évacuation de l'air, le attelle à vide peut être modelé selon la morphologie du patient. On obtient un soutien optimal du patient une fois que tout l'air a été évacué.

Le attelle à vide est muni de 3 poignées de chaque côté. Il est également équipé de quatre courroies Fix Lock codées par couleur. Lorsqu'elles sont inutilisées, replier les courroies et les attacher à l'aide du Fix Lock dans l'espace situé entre la rangée de poignées et le attelle à vide.

Au cas où vous ne voudriez pas utiliser l'équipement attelle à vide civière, Germa a mis au point une petite caractéristique unique qui permet de plier et de ranger facilement les attelle à vide dans un sac de protection contenant également une pompe et une trousse de réparation, de sorte qu'ils prennent peu de place.

4. Utilisation du matelas à vide

1. Placer le matelas sur une surface plane à proximité du patient. Vérifier que la valve est ouverte.
2. Modeler le matelas de manière à ce que sa surface soit régulière ou, si nécessaire, dans un état adapté à la situation.
3. Fermer la valve en la tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et raccorder la pompe.
4. Placer le patient blessé sur le matelas en veillant à positionner les épaules du patient juste au-dessous du rabat de tête.
5. Modeler le matelas autour du patient de manière à en faire un élément stable et confortable pour le patient. Soulever un peu du matériau du matelas et le modeler entre les jambes du patient.



Rabat de tête

Positionnement des épaules



6. Fermer les courroies Fix Lock selon le code des couleurs et les serrer. Les courroies thoraciques sont rouges et bleu clair. Les croiser sur la poitrine.



ATTENTION!

Veiller à ce que le matériau ne comprime pas le dessus de la tête ou la plante des pieds.

7. Evacuer l'air, et continuer à modeler le matelas. Serrer les courroies à nouveau. Vérifier qu'aucune pression supplémentaire n'est exercée sur la tête ou les pieds.

Vérifier que l'ensemble est stable et confortable pour le patient.



8. Le patient est prêt à être transporté, utiliser les poignées pour le transport du patient et manipuler avec soin.

4.1 Utilisation de Rescue Lite en combinaison avec une civière Basket

Le Rescue Lite peut être utilisé comme matelas de civière / de transfert souple lorsque l'air n'est pas évacué de l'unité.

1. Assurez-vous que la valve d'attelle est ouverte pour permettre à l'air de s'écouler par le haut dans l'attelle.

2. Placez le patient sur l'attelle intégrale, repliez les parties latérales de l'attelle sur le patient et utilisez les dispositifs de retenue du patient pour fixer le patient sur l'attelle.

3. Placez le Rescue Lite avec le patient dans la position souhaitée de la civière Basket et placez le patient dans la civière avant de commencer le processus de transfert.

5. Nettoyage et désinfection

Après chaque utilisation, le matelas doit être nettoyé avec un tissu humide et séché. S'il est sale, le matelas peut être lavé à l'eau savonneuse et rincé à l'eau claire.

Attendre que le matelas soit entièrement sec avant de le ranger.

Si le matelas a besoin d'être désinfecté, nettoyer d'abord soigneusement le matelas puis le laisser sécher.

Nettoyer la totalité du matelas avec une solution contenant de l'alcool à 70% ou utiliser le désinfectant appelé

LYSETOL AF.

Tester le matelas à intervalles réguliers afin de vérifier que le matelas possède l'étanchéité nécessaire.

6. Entretien et réparation

Vérifier fréquemment que le matelas à vide et la pompe ne présentent pas de détériorations visibles.

En même temps, il convient de contrôler le matelas à vide en matière d'étanchéité et de vérifier la force d'aspiration de la pompe aspirante conformément à la Section 7.

La présence de fuites peut être constatée sur le matelas par un contrôle visuel ou par un remplissage réduit du matelas avec de l'air, en le recouvrant d'eau savonneuse sur toute sa surface et sur les soudures et en regardant si des bulles d'air sortent du matelas. En cas de remplissage du matelas avec de l'air, cette opération doit être effectuée sans créer de pression sur les bords etc.

Si des fuites ont été trouvées sur le matelas, nettoyer la zone située autour de la fuite et la laisser sécher.

Trouver une rustine de taille adaptée et déposer de la colle sur la rustine ainsi que sur la fuite sur le matelas.

Attendre que la colle soit sèche à la poussière (environ 2 minutes) et placer la rustine sur la fuite.

Comprimer fortement la rustine sur toute sa surface en établissant un bon contact et expulser par pression l'air situé sous la rustine.

La réparation est parfaitement solide au bout de 24 heures.

Remarque : Les courroies sont détachables, lavables et remplaçables! Si du sang se trouve sur les courroies –

les faire d'abord tremper dans de l'eau froide !

7. Test du matelas à vide et de la pompe

Redresser le matelas, fermer la valve en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et raccorder la pompe.

Evacuer l'air jusqu'à ce que le matelas soit rigide, le laisser en attente pendant environ 2 heures. Si le matelas est aussi rigide qu'il l'était au début, on peut considérer que le matelas est étanche.

Ouvrir la valve en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Si le matelas n'est pas étanche, voir la Section 6 Entretien et Réparation ou vérifier que la valve ne fuit pas.

Essayer d'introduire une valve neuve et répéter le test.

Si la pompe ne vide pas le matelas, contrôler la pompe en fermant le raccord avec le bout du doigt et pomper à quelques reprises. Une dépression doit être créée dans le tuyau et peut être ressentie au niveau du bout du doigt.

Si la pompe ne fonctionne pas, ne pas la réparer mais la renvoyer pour réparation à votre revendeur ou à un centre d'entretien Germa.

8. Stockage

Après chaque utilisation, vérifier que le matelas est prêt pour l'utilisation suivante.

Desserrer la valve en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et placer le matelas sur une surface plane. Après avoir réparti également les granulés, replier le matelas dans sa position initiale.

Remballer le matelas de manière à ce qu'il entre dans votre zone de stockage.

Le matelas à vide est souvent placé sur la civière, ou bien replié dans un sac.

9. Specifications

Le matelas à vide Germa EasyFix est conforme à la Directive du Conseil de l'Europe 93/42/EEC relative aux Dispositifs

Médicaux MR Safe.



Dimensions

Longueur x largeur x hauteur	voir les informations relatives au produit ci-dessous
Poids	voir les informations relatives au produit ci-dessous
Résistance à la chaleur	70°
Résistance au froid	-30°

Capacité de la pompe à pied

La pompe a la capacité de vider le matelas conformément à la norme EN 1865

Matériaux

Pièce	Matériau
Matériau supérieur et inférieur	Fibres de polyester couchées PVC (ignifuges)
Sac interne	en Polyester
Granulés	Granulés Styropor (ignifuges)
Bois	Contreplaqué de bouleau

Produit

Réf.

271 513 000

271 513 001

Nom de produit

Attelle complète du corps allemand Rescue Lite

Attelle pour le corps entier Germa Rescue Lite Ready2go

Longueur x Largeur x Hauteur, Poids

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accessoires

271 000 701 Pompe à pied

Spare parts

126 338 000 00 Valve pour matelas

150 000 001 11 Kit de réparation



ESPAÑOL - INSTRUCCIONES DE USO

1. Introducción

El Germa Rescue Lite es una férula de cuerpo completo. La férula también se puede colocar encima de una camilla / carro Basket,

Para ser utilizado como un colchón paciente.

La férula de cuerpo completo está diseñada principalmente para la inmovilización de pacientes donde se sospecha de lesiones óseas y espinales. El daño profundo del tejido también se puede evitar mediante el uso de una férula body completa.

La férula body completa está equipada con 3 asas en ambos lados. También está equipado con cuatro correas de sujeción para pacientes, cada una con hebillas de plástico Fix-Lock y Quick-release.

La férula body completa se debe operar con un mínimo de 2 operadores capacitados cuando se transporta la férula de cuerpo completo a una distancia más corta. Se pueden requerir personas adicionales para pacientes más pesados y cuando se transporta una distancia más larga. También se pueden usar cinturones de transporte adicionales para facilitar el manejo manual.

La férula body completa se puede arrastrar al suelo utilizando las asas de transporte o conectando un cinturón o cuerda de transporte a la férula body completa, asegurándose de evitar superficies rugosas o bordes afilados en el suelo a lo largo de la ruta de movimiento.

El Germa Rescue Lite es una férula de cuerpo completo que consiste en una cubierta externa hecha de material hermético, que tiene varias cámaras internas que contienen gránulos. Al eliminar el aire de la férula de cuerpo completo con la bomba de vacío suministrada, la carcasa se vuelve rígida y se puede moldear alrededor del paciente a medida que se elimina el aire.

Cuando el aire se ha evacuado por completo de la férula de cuerpo completo Germa Rescue Lite, es rígido y ya no es posible moldearlo. El colchón envuelve al paciente ofreciendo un soporte y una estabilización óptimos, sin ejercer ninguna presión sobre el paciente.

La férula de cuerpo completo Germa Rescue Lite también se puede utilizar para soportar el transporte de un paciente en el agua. (Ver la sección de precauciones).

Recomendación: vida útil de 5 años

2. Precauciones

- Nunca amolde el férula de vacío ejerciendo una presión sobre la parte superior de la cabeza o bajo las plantas de los pies, ya que puede causar una presión no deseable sobre la columna.
- Compruebe a menudo que la bomba de vacío funciona correctamente y que es posible extraer el aire del Germa férula de vacío para endurecerlo.
- Evite manipular el colchón cerca de objetos afilados. Si tira del colchón compruebe que no hay obstáculos en el suelo, tales como piedras, palos, cristales, bordes afilados, etc.
- Compruebe que el Vacuum Mattress ni sus cintas de transporte sufren daños ni desgaste por el uso. Repare cualquier posible daño. Cambie las piezas defectuosas inmediatamente.
- Evite manipular el colchón cerca del fuego.
- Compruebe de forma regular que el colchón no tiene grietas.
- El colchón es inestable sobre el agua, por lo que recomendamos que no deje al paciente desatendido en el agua.
- Durante el transporte por avión, tenga en cuenta que la presión atmosférica puede ser menor y que por tanto el colchón puede no quedar lo suficientemente rígido. En este caso, extraiga más aire del mismo con la bomba.
- No se permiten modificaciones propias en el producto: su especialista médico será responsable de cualquier modificación.
- Cuando decida sacar el producto del servicio y destruirlo, asegúrese de seguir sus instrucciones locales o contáctenos para obtener información adicional.



PRECAUCIÓN!

Estas instrucciones de uso se pueden actualizar sin previo aviso. El fabricante tiene a su disposición las copias de la versión actual.



PRECAUCIÓN!

Durante la inmovilización del paciente no tirar de las correas.

3. Descripción

El colchón de vacío consiste en una cubierta exterior hecha de un tejido de PVC recubierto y de alta resistencia,

y una bolsa interior de relleno granulado que garantiza que no se excede el porcentaje máximo de encogimiento.

Cuando se extrae el aire, el granulado se convierte en una material firme que confiere rigidez al férula de vacío e impide que cambie su forma. Antes de evacuar el aire, y durante el proceso, el férula de vacío puede modelarse según la forma del paciente. El apoyo óptimo del paciente se obtiene una vez se ha extraído todo el aire.

El colchón está equipado con tres asas a ambos lados y tiene cuatro cinturones con cierre tipo Fix Lock marcados con diferentes colores. Cuando no los utilice, guárdelos con el Fix Lock cerrado en el espacio entre las asas y el férula de vacío.

Con el fin de que ocupe el menor espacio posible, Germa ha diseñado el férula de vacío de manera tal que puede doblarlo y guardarlo fácilmente en una bolsa protectora junto con la bomba y el kit de reparación cuando desee dejar de usarlo.

4. Utilisation du matelas à vide

1. Ponga el colchón sobre una superficie lisa y cerca del paciente. Compruebe que la válvula está abierta.

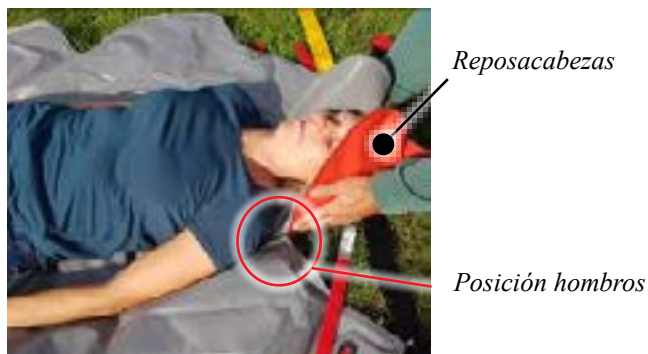
2. Moldee el colchón de forma que esté plano, o si es necesario, de la forma más apta a la situación.

3. Cierre la válvula girándola a la derecha (sentido horario) y conecte la bomba.

4. Colocar el paciente accidentado en la colchoneta prestando atención a posicionar los hombros del paciente ligeramente debajo del reposacabezas.

5. Moldee el colchón alrededor del paciente de forma que forme un apoyo estable y cómodo.

Acumule algo de material del colchón entre las piernas del paciente.



6. Cierre las tiras de Fix Lock según su color y apriételas. Los cinturones torácicos son de color rojo y azul claro.

Crúcelos sobre el pecho.



PRECAUCIÓN!

Compruebe que el material no presiona la parte superior de la cabeza o las plantas de los pies.

7. Evacue el aire y siga moldeando el férula de vacío. Apriete los cinturones nuevamente. Compruebe que sigue sin haber presión sobre la cabeza o los pies.

Compruebe que la unidad es estable y cómoda para el paciente.

8. El paciente está listo para ser transportado



4.1 Uso de Rescue Lite en combinación con camilla Basket

El Rescue Lite se puede usar como un colchón de camilla / transferencia suave, cuando no se elimina el aire de la unidad.

1. Asegúrese de que la válvula de la férula esté abierta para permitir que el aire superior fluya hacia la férula.
2. Coloque al paciente sobre la férula de cuerpo completo, doble las secciones laterales de la férula sobre el paciente y use las restricciones del paciente para asegurar al paciente sobre la férula.
3. Coloque el Rescue Lite con el paciente en la posición deseada de la camilla Basket y asegure al paciente en la camilla antes de comenzar el proceso de transferencia.

5. Limpieza y desinfección

Después de cada uso debe limpiar el colchón con un paño húmedo bien escurrido. Si está muy sucio puede lavarlo con agua jabonosa y aclararlo después con agua.

Antes de guardar el colchón, deje que se seque completamente.

Si es preciso desinfectar el colchón, primero límpiolo cuidadosamente y déjelo secar.

Limpie todo el colchón con una solución de alcohol al 70% o bien utilice el desinfectante LYSETOL AF.

Compruebe a intervalos regulares que el colchón tiene la rigidez adecuada.

Si encuentra alguna fuga vea el apartado 6 (“Mantenimiento y reparación”).

6. Mantenimiento y reparación

Debe comprobarse a intervalos frecuentes y repetidos que el colchón y la bomba no tienen daños aparentes.

Al mismo tiempo, debe probarse la rigidez y la fuerza de succión de la bomba conforme a las indicaciones del apartado 7.

Las fugas en el colchón pueden encontrarse mediante inspección visual, o llenando ligeramente el colchón de aire y cubriéndolo de agua jabonosa, lo que permite observar las burbujas que forma el aire al salir del colchón. Si llena el colchón de aire, debe evitar que haya presión sobre los bordes, etc.

Si ha encontrado fugas en el colchón, limpie el área alrededor de la fuga y deje que se seque.

Busque un parche de tamaño adecuado, y aplíquelo encima y sobre la parte del colchón que tiene el orificio.

Espere que la cola se seque superficialmente (aproximadamente 2 minutos) y coloque el parche sobre la fuga.

Apriete el área completa del parche firmemente, estableciendo un buen contacto y eliminando todo el aire que pueda haber bajo el parche.

La reparación podrá someterse a la presión máxima pasadas 24 horas.

Nota: Los cinturones son extraíbles, lavables y sustituibles. Si se manchan de sangre, sumérjalos primero en agua fría.

7. Prueba del Vacuum Mattress y de la Bomba

Estire el colchón, cierre la válvula girándola en sentido antihorario y conecte la bomba.

Evacúe el aire hasta que el colchón esté rígido y déjelo unas dos horas. Si el colchón sigue igual de rígido que al principio, el colchón puede considerarse estanco.

Abra la válvula en sentido antihorario.

Si el colchón no es estanco vea el apartado 6 (“Mantenimiento y reparación”), o compruebe que la válvula no tiene fugas.

Intente insertar una nueva válvula y repita la prueba.

Si la bomba no vacía el colchón, compruébela cerrando la conexión con la yema del dedo, y bombee un par de veces. Deberá crearse entonces una presión negativa en el tubo que se percibirá en la yema del dedo. Si la bomba no funciona, no la repare. Devuélvala a su proveedor para su reparación, o a un centro de reparaciones Germa.

8. Almacenamiento

Una vez usado, compruebe que el colchón está listo para el siguiente uso. Afloje la válvula girándola en sentido antihorario y ponga el colchón sobre una superficie lisa. Cuando los gránulos se hayan distribuido uniformemente, doble el colchón para devolverlo a su posición inicial.

Doble el colchón para que se ajuste al área destinada para su almacenamiento. El colchón de vacío suele colocarse sobre una camilla, o doblado en la bolsa.

9. Especificaciones

El Germa Rescue Lite Full Body Splint férula de vacío cumple la Directiva del Consejo 93/42/EEC relativa al Instrumental Médico.

MR Safe



Dimensiones

Largo x ancho x alto	ver la información del producto a continuación
Peso	ver la información del producto a continuación
Resistencia al calor	70°
Resistencia al frío	-30°

Capacidad de la bomba de pie

La bomba tiene capacidad para vaciar el colchón según EN 1865

Materiales



Pieza	Material
Material superior e inferior, material de refuerzo extra	Fibras de poliéster recubiertas de PVC (resistente al fuego)
Bolsa interior	Poliéster
Gránulos	Gránulos de styropor (resistentes al fuego)
Madera	Contrachapado de abedul

Producto

Nº de cat.	Nombre del producto
271 513 000	Rescue Lite Full Body Splint
271 513 001	Recue Lite Full Body Splint Ready2go

Largo x Ancho x Alto, Peso

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accesorios

271 000 701	Bomba de pie
-------------	--------------

Piezas de repuesto

126 338 000 00	Válvula para el colchón
150 000 001 11	Kit de reparación

SVENSKA - BRUKSANVISNING

1. Inledning

Germa Rescue Lite är en helkroppssplint. Splinten är avsedd för att kunna placeras ovanpå en korgbår / vagn,

som ska användas som en patientmadrass.

Hela kroppssplinten är huvudsakligen utformad för immobilisering av patienter där man misstänker ben- och ryggskador. Djup vävnadsskada kan också undvikas genom att använda full kroppsskena.

Den fulla bodyspalten är utrustad med 3 handtag på båda sidor. Den är också utrustad med fyra remmar för patienten, var och en med Fix-Lock, snabbspännande plastspännar.

Hela kroppsspalten ska användas med minst 2 utbildade operatörer när du bär hela kroppsspalten på kortare avstånd. Ytterligare personer kan behövas för tyngre patienter och när de bär längre sträcka. Ytterligare bärbälten kan också användas för att underlätta manuell hantering.

Den fulla kroppsspalten kan dras på marken med hjälp av bärhandtagen eller genom att ansluta ett bälte eller rep till den fulla bodyspalten, och se till att undvika grova ytor eller skarpa kanter på marken längs rörelsevägen.

Germa Rescue Lite är en helkroppssplint som består av ett yttre skal tillverkat av lufttätt material, som har ett antal inre kammare som innehåller granuler. När du tar bort luften från hela kroppen med den medföljande vakuumpumpen, blir skalet styvt och kan formas runt patienten när luften tas bort.

När luften har evakuerats helt från Germa Rescue Lite-kroppens splint, är den stel och det är inte möjligt att forma den längre. Madrassen sveper runt patienten och erbjuder ett optimalt stöd och stabilisering utan att utöva något tryck på patienten.

Germa Rescue Lite-kroppsskena kan också användas för att stödja bärningen av en patient i vatten. (Se avsnittet om försiktighetsåtgärder).

Rekommendation: Användbar livstid på 5 år

2. Säkerhetsföreskrifter

- Låt aldrig vakuumsplinten trycka mot hjässan eller fotsulorna, eftersom detta skulle kunna medföra ett icke önskat tryck mot ryggraden.
- Kontrollera regelbundet att vakuumpumpen fungerar korrekt och att det går att evakuera luften från vakuumsplinten och göra den hård.
- Undvik att hantera vakuumsplinten i närheten av vassa föremål. Om madrassen dras fram måste alla hinder undvikas, t.ex. stenar, trädgrenar, glas, skarpa kanter och liknande.
- Kontrollera pumpen, vakuumsplinten och bärhandtagen med avseende på skador och slitage.
- Reparera eventuella skador. Byt omedelbart ut defekta delar.
- Undvik att hantera madrassen i närheten av öppen eld.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns några sprickor i madrassen.
- Madrassen är instabil när den flyter. Lämna därför aldrig en patient utan övervakning i vattnet.
- Vid transporter med flyg, tänk på att lufttrycket kan bli lägre och att vakuumsplinten då inte blir tillräckligt stabil.
- Evakuera vid behov mer luft från madrassen med pumpen.
- Egna ändringar av produkten är inte tillåtna - Din medicinska specialist är ansvarig för alla ändringar.
- När du bestämde dig för att ta produkten ur drift och förstöra - se till att följa dina lokala instanser eller kontakta oss för ytterligare information.



OBS

Denna bruksanvisning kan uppdateras utan att detta meddelas på förhand. Exempel av den aktuella versionen finns att få från tillverkaren.



OBS

Dra inte i bältena när patienten immobiliseras.

3. Beskrivning

Vacuumsplinten består av ett yttre hölje av slitstark PVC-belagd väv och ett unikt, granulatfyllt innerhölje, som säkerställer att den maximala hopdragningsprocenten inte överskrids.

När luften evakueras packas granulatet till en tät massa, som gör madrassen styv och omöjlig att forma om. Före och under evakueringen av luften kan madrassen formas för att passa patientens behov. Patienten får då ett optimalt stöd när all luft har evakuerats.

Vacuumsplinten är försedd med sex handtag på långsidorna. Den har också fyra färgkodade remmar med Fix Lock. När remmarna inte används kan de placeras i utrymmet mellan handtagsraden och madrassen och fästas med Fix Lock.

Om madrassen inte skall förvaras liggande på en bår, finns det en unik finess från Germa, som gör det lätt att vika ihop och packa den i en skyddande väska. Tillsammans med pump och reparationssats tar den mycket liten plats.

4. Användning av vakuummadrassen

1. Placera madrassen på en plan yta intill patienten. Kontrollera att ventilen är öppen.
 2. Forma madrassen så att den blir jämn eller anpassad till den aktuella situationen.
 3. Stäng ventilen genom att vrida den åt höger (medurs) och anslut pumpen.
 4. Placera den skadade patienten på madrassen, var noga med att placera patientens axlar precis under huvudfliken.
 5. Forma madrassen så att den ger ett stadigt och bekvämt stöd för patienten.
- Samla en del av madrassens material mellan patientens ben.



6. Fäst remmarna med Fix Lock i enlighet med färgmärkningen och drag åt dem. Remmarna för bröstkorgen är röda och ljusblå. Låt dem korsa varandra över bröstkorgen.



OBS

Se till att materialet i madrassen inte trycker mot hjässan eller under fotsulorna.

7. Evakuera luften och fortsätt under tiden att forma madrassen. Spänn remmarna på nytt.

Kontrollera att det inte förekommer något tryck mot huvudet eller fötterna.

Kontrollera att hela enheten är stabil och känns behaglig för patienten.



8. Därmed är patienten klar för transport.

4.1 Användning av Rescue Lite i kombination med basketbår

Rescue Lite kan användas som en mjuk bår- / överföringsmadrass när luften inte tas bort från enheten.

1. Se till att spjällventilen öppnas för att tillåta luftöverflödet in i spalten.
2. Placera patienten på hela kroppsspalten, vik sidosektionerna på spalten över patienten och använd patientens begränsningar för att säkra patienten på spalten
3. Placera Rescue Lite med patienten i önskad position av korgbåren och lyckas med patienten i båren innan överföringsprocessen påbörjas.

5. Rengöring och desinficering

Efter varje användning skall madrassen tvättas av med en fuktig duk och sedan torkas. Om madrassen är smutsig, kan den tvättas med såpvatten och sedan sköljas med rent vatten.

Låt madrassen torka helt, innan den läggs undan.

Om madrassen behöver desinficeras, måste den först rengöras noga och sedan få torka.

Torka av hela madrassen med en lösning innehållande 70 % alkohol eller använd t ex desinficeringsmedlet

LYSETOL AF.

Kontrollera regelbundet att madrassen har den erforderliga tätheten.

Se sektion 6, Underhåll och reparationer, om några läckor upptäcks.

6. Underhåll och reparationer

Kontrollera ofta och regelbundet att det inte finns några synliga skador på vakuummadrassen eller pumpen.

Kontrollera samtidigt vakuummadrassens täthet och kontrollera pumpens sugkraft enligt sektion 7.

Det går att upptäcka eventuella läckor på madrassen genom besiktning eller att madrassen till en del fylls med luft.

Täck med såpvatten över hela ytan och vid de svetsade anslutningarna. Kontrollera om det bildas luftbubblor.

Om luft pumpas in i madrassen måste detta göras utan att det uppstår något tryck mot kanterna etc.

Om någon läcka upptäcks, skall området runt denna rengöras, varefter madrassen får torka ordentligt. Välj sedan en lapp av lämplig storlek och lägg på klister på både lappen och madrassen. Vänta medan klistret blir dammtorr (cirka två minuter) och placera sedan lappen över läckan. Tryck kraftigt över hela ytan på lappen för att ge den god kontakt och få bort all luft under den. Reparationen når sin fulla styrka efter 24 timmar.

OBS: Spännremmarna kan tas loss, tvättas och sättas tillbaka eller bytas ut. Om det har kommit blod på remmarna, bör de först läggas i kallt vatten.

7. Test av vakuummadrassen och pumpen

Sträck ut madrassen och stäng ventilen genom att vrida den medurs. Anslut pumpen.

Evakuera luften tills madrassen känns styv och låt den sedan ligga ungefär två timmar. Om den då fortfarande är lika stel som den var omedelbart efter evakueringen kan du betrakta den som tät.

Öppna ventilen genom att vrida den moturs.

Se sektion 6, Underhåll och reparationer, eller kontrollera ventilens täthet om madrassen inte är lufttät.

Prova med att sätta i en ny ventil och upprepa provningen.

Om pumpen inte kan suga ut luften från madrassen går det att prova pumpen genom att hålla för anslutningen med en fingertopp och pumpa några tag. Det skall bildas ett undertryck i slangen, vilket känns vid fingertoppen. Försök inte att reparera pumpen, om den inte fungerar, utan skicka in den till återförsäljaren eller till en Germa servicecentral för service.

8. Förvaring

Kontrollera efter varje användning att madrassen är klar för nästa användning.

Lossa ventilen genom att vrida den moturs och lägg ut madrassen på en plan yta. När granulerna har blivit jämnt fördelade, går det att vika ihop madrassen på samma sätt som förut.

Packa sedan madrassen så att den passar in i förvaringsutrymmet.

Vakuummadrassen läggs ofta på baren, men kan också förvaras hopvikt i en väska.

9. Specifikationer

Germa Rescue Lite Full Body Splint är utförd i överensstämmelse med rådskdirektiv 93/42/EEC rörande medicinsk utrustning.



MR Safe

Dimensioner

Längd x bredd x höjd	Se nedanstående produktinformation
Vikt	Se nedanstående produktinformation
Högsta temperatur	70°
Lägsta temperatur	-30°

Fotpumpens kapacitet

Pumpen har tillräcklig kapacitet för att tömma madrassen enligt EN 1865

Material



Del	Material
Över- och undersida	PVC-belagd polyesterfiber (flambeständig)
Extra förstärkningar	PVC-belagd polyesterfiber (flambeständig)
Innersäck	Polyester
Trä	Björk plywood

Produkt

Katalognr.

271 513 000

271 513 001

Produktnamn

Rescue Lite Full Body Vakkum Splint

Rescue Lite Full Body Vakkum Splint Ready2go

Längd x bredd x höjd, vikt

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Tillbehör

271 000 701

Fotpump

Reservdelar

126 338 000 00

Madrassventil

150 000 001 11

Reparationssats

ITALIANO - ISTRUZIONI PER L'USO

1. Introduzione

Il materasso a depressione Germa Rescue Lite è un immobilizzatore per tutto il corpo. Il presidio può essere inoltre posizionato su una barella / carrello Basket, da utilizzare come materasso per il paziente.

Il materasso è progettato principalmente per l'immobilizzazione di pazienti in cui si sospettano lesioni ossee e spinali. Utilizzando il presidio inoltre, si possono evitare eventuali danni profondi ai tessuti.

Il materasso è dotato di 3 maniglie su entrambi i lati. È inoltre dotato di quattro cinturini di ritenuta per il paziente, ciascuno con fibbie in plastica Fix-Lock, Quick-Release.

Il materasso deve essere utilizzato da almeno 2 operatori addestrati e formati quando il paziente viene trasportato per brevi distanze, potrebbero invece essere necessarie persone aggiuntive per i pazienti più pesanti e per le distanze più lunghe. Ulteriori cinture di trasporto possono essere utilizzate per facilitare la movimentazione manuale.

Il materasso può essere trascinato a terra utilizzando le maniglie di trasporto o collegando una cinghia o una corda da trasporto al presidio. Occorre assicurarsi di evitare superfici ruvide o spigoli vivi sul terreno lungo il tragitto.

Il materasso a depressione Germa Rescue Lite è un immobilizzatore per tutto il corpo costituito da un guscio esterno realizzato in materiale ermetico, composto di camere interne che contengono granuli. Mentre si rimuove l'aria dal materasso a depressione utilizzando la pompa fornita, il guscio può essere modellato sul paziente.

Quando l'aria è stata completamente rimossa dal materasso a depressione Germa Rescue Lite, esso risulta rigido e non è più possibile modellarlo. Il materasso avvolge il corpo offrendo un supporto e una stabilizzazione ottimali, senza esercitare alcuna pressione sul paziente.

Il materasso a depressione Germa Rescue Lite può anche essere utilizzato per sostenere il trasporto di un paziente in acqua. (Vedi sezione precauzioni).

Raccomandazione: Utilizzabile per 5 anni

2. Precauzioni

- Non modellare mai il Materassino a Depressione sopra la testa o sotto i piedi poiché si potrebbe determinare un'indesiderabile pressione alla spina dorsale.
- È fondamentale controllare regolarmente che la pompa lavori in modo corretto e che sia quindi possibile togliere aria dal Materassino a Depressione per farlo diventare rigido.
- Evitare di maneggiare il materassino in vicinanza di oggetti affilati. Se si trascina il materassino, si devono tenere in considerazione gli eventuali ostacoli sul terreno, come ad esempio pietre, bastoncini, vetro, spigoli vivi, ecc.
- Controllare che la pompa, il Materassino a Depressione e le cinghie da trasporto non siano danneggiati, usurati o lacerati. Riparare gli eventuali danni e sostituire immediatamente le parti difettose.
- Evitare di maneggiare il materassino in vicinanza di fiamme.
- È fondamentale controllare che il materassino non presenti fessure.
- In acqua il materassino è instabile. Non si può lasciare il paziente in acqua incustodito.
- Quando il trasporto avviene su aeromobile, tenere presente che la pressione atmosferica potrebbe essere inferiore e che il materassino non sia abbastanza rigido. In questo caso togliere più aria dal materassino con la pompa.
- Non sono consentite eventuali proprie modifiche sul prodotto - Il medico specialista sarà responsabile di eventuali modifiche.
- Quando si decide di mettere il prodotto fuori servizio e distruggerlo, assicurarsi di seguire le istruzioni locali o di contattarci per ulteriori informazioni.



ATTENZIONE!

Queste istruzioni per l'uso possono essere aggiornate senza preavviso. Copie dell'attuale versione sono disponibili richiedendole alla casa produttrice.



ATTENZIONE!

Durante l'immobilizzazione del paziente non stratonare le cinture.

3. Descrizione

Il materassino a depressione è costituito da un guscio esterno in resistente tessuto rivestito in PVC e un'unica sacca interna piena di un granulato che assicura che la massima percentuale di contrazione non venga mai superata.

Quando viene tolta l'aria, il granulato si raggruppa in una sostanza condensata rendendo il materassino rigido senza possibilità di essere ulteriormente modellato. Prima che l'aria venga evacuata e durante l'operazione, si può modellare il materassino attorno alla sagoma del paziente. Quando tutta l'aria è stata evacuata si ottiene un ottimo supporto per il paziente.

Il materassino è dotato di tre maniglie lungo entrambi i lati. È equipaggiato anche di quattro cinghie con codice colore, provviste di Fix Lock. Quando non vengono utilizzate, raggruppare le cinghie e fissarle per mezzo del Fix Lock nello spazio tra la fila delle maniglie e il materassino.

Nel caso non si desideri utilizzare la struttura del materasso a depressione, Germa ha predisposto una caratteristica che facilita il ripiegamento del materassino in una borsa protettiva insieme alla pompa e al kit per le riparazioni in modo che occupi uno spazio molto contenuto.

4. Uso del Materassino a Depressione

1. Porre il materassino su una superficie piana accanto al paziente. Controllare che la valvola sia aperta.

2. Modellare il materassino in modo che sia uniforme o, se necessario, in un modo appropriato alla situazione.

3. Chiudere la valvola facendola ruotare verso destra (in senso orario) e collegare la pompa.

4. Porre il paziente infortunato sul materassino facendo attenzione a posizionare le spalle del paziente appena al di sotto del lembo testa.

5. Modellare il materassino attorno al paziente in modo che diventi un'unità stabile e confortevole per il paziente.

Modellare il materassino in modo che le gambe del paziente restino separate una dall'altra, sollevando quindi il materassino in mezzo ad esse.



6. Chiudere le cinghie con il Fix Lock seguendo il codice colore e tirarle. Le cinghie per il torace sono rosse e gialle. Incrociarle sopra il torace.



ATTENZIONE!

Assicurarsi che il materiale non comprima la testa o i piedi.

7. Togliere l'aria, e continuare a modellare il materassino. Tirare le cinghie ancora una volta.

Controllare che non ci sia addizionale pressione sulla testa o sotto i piedi.

Controllare che l'unità sia stabile e confortevole per il paziente. Il paziente è pronto per il trasporto.



4.1 Uso di Rescue Lite in combinazione con la barella Basket

Il materasso Rescue Lite può essere utilizzato come materasso di trasferimento morbido, quando l'aria non viene rimossa dall'unità.

1. Accertarsi che la valvola del presidio sia aperta per consentire il flusso superiore dell'aria nel materasso.
2. Collocare il paziente sul materasso per tutto il corpo, piegare le sezioni laterali del materasso sul paziente e utilizzare i sistemi di ritenuta per fissare il paziente sulla stecca.
3. Collocare il materasso Rescue Lite con il paziente nella posizione desiderata della barella Basket ed assicurare il paziente nella barella prima di iniziare il processo di trasferimento.

5. Pulizia e Disinfezione

Dopo l'uso, il materassino deve essere pulito con uno straccio umido e poi il presidio va asciugato; nel caso in cui il materassino sia sporco può essere lavato con acqua e sapone e sciacquato con acqua pulita.

Lasciare asciugare completamente il materassino prima di riporlo. Se il materassino deve essere disinfettato, prima di tutto pulirlo con cura e successivamente farlo asciugare.

Strofinare tutto il materassino con una soluzione contenente il 70% di alcool o utilizzare un disinfettante chiamato LYSETOL AF.

6. Manutenzione e Riparazioni

A intervalli frequenti e regolari, il materassino a depressione e la pompa devono essere controllati per verificare la presenza di eventuali danni visibili.

Allo stesso tempo si deve controllare la tenuta del materassino a depressione e la forza di aspirazione della pompa deve essere controllata secondo quanto indicato nel Capitolo 7.

Le perdite possono essere rilevate sul materassino con un ispezione visiva oppure con uno riempimento ridotto del materassino con aria e ricoprendo con acqua insaponata tutta la superficie e le saldature, stando attenti a riscontrare la formazione di bolle d'aria. Se si riempie d'aria il materassino si dovrà fare attenzione di non creare pressione alle estremità ecc.

Se si sono riscontrate perdite sul materassino, pulire la zona attorno alla perdita e farla asciugare. Trovare una toppa di misura adatta e mettere della colla sia su di essa sia sulla zona della perdita del materassino. Aspettare finché la colla è asciugata (circa 2 minuti) e mettere la toppa sulla perdita.

Premere saldamente l'intera superficie della toppa stabilendo un buon contatto e far uscire tutta l'aria attorno.

Dopo 24 ore la riparazione sarà completa.

Nota: Le cinghie sono staccabili, lavabili e sostituibili! Se è rimasto del sangue sulle cinghie, prima di tutto immergerle in acqua fredda!

7. Test del Materassino a Depressione e della Pompa

Sistemare il materassino, chiudere la valvola ruotandola in senso orario e collegare la pompa.

Far uscire l'aria finché il materassino diventa rigido e lasciarlo così per circa 2 ore. Se a questo punto il materassino è rigido come lo era quando si è iniziato il controllo, il materassino può essere considerato a tenuta.

Aprire la valvola ruotandola in senso antiorario.

Se il materassino non è a tenuta, vedere il Capitolo 6. Manutenzione e Riparazioni oppure controllare se ci sono perdite nella valvola.

Tentare di inserire una nuova valvola e ripetere il test.

Se la pompa non svuota il materassino, controllare la pompa chiudendo con un dito la connessione e pompare qualche volta. Nel tubo si dovrebbe creare una pressione negativa che può essere avvertita dal polpastrello. Se la pompa non funziona, non deve essere riparata ma rispedita al vostro rivenditore o a un centro di assistenza Germa.

8. Conservazione

Dopo l'uso, controllare che il materassino sia pronto per l'utilizzo successivo. Allentare la valvola ruotandola in senso antiorario e mettere il materassino su una superficie piana.

Quando i granuli si sono distribuiti uniformemente, ripiegare il materassino nella posizione iniziale.

Ripiegare il materassino in modo che possa essere riposto nell'area destinata per la sua conservazione. Il materassino a depressione viene spesso posto sopra la barella, o ripiegato in una borsa.

9. Specifiche

Il Materassino a Depressione Rescue Lite Full Body Splint è conforme alla Direttiva del Consiglio 93/42/EEC

relativa alle Dimensioni delle Apparecchiature Medicali:

MR Safe



Dimensioni

Lunghezza x larghezza x altezza	vedere le informazioni del prodotto sottoriportate
Peso	vedere le informazioni del prodotto sottoriportate
Resistenza al calore	70°
Resistenza al freddo	-30°

Capacità della pompa a vuoto

La pompa ha la capacità di svuotare il materassino secondo la normativa EN 1865.

Materiali



Parti	Materiali
Materiale superiore e inferiore, materiale di extra-rinforzamento	Fibre di Poliestere rivestite di PVC (ignifughe)
Sacca interna	Poliestere
Granuli	Granuli di polistirolo (ignifughi)
Legno	Multistrato di betulla

Prodotti

N° cat.

271 513 000

271 513 001

Nome del prodotto

Germa Rescue Lite Ful Body Splint

Germa Recue Lite Ful Body Ready2go

Lunghezza x Larghezza x Altezza, Peso

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accessori

271 000 701

Pompa a vuoto a pedale

Ricambi

126 338 000 00

Valvola per materassino

150 000 001 11

Kit per riparazione

DANSK - BRUGSANVISNING

1. Indledning

Germa Rescue Lite er en fuld kropsskinne. Spalten kan også placeres på toppen af en kurv bære / vogn,

skal bruges som en patientmadras.

Den fulde kropsskinne er hovedsageligt designet til immobilisering af patienter, hvor der er mistanke om knogler og rygmarskader. Dyb vævsskader kan også undgås ved at bruge fuld kropsskinne.

Den fulde kropsskinne er udstyret med 3 håndtag på begge sider. Det er også udstyret med fire patientbånd, hver med Fix-Lock, Quick-release plast spænder.

Den fulde kropsskinne skal betjenes med mindst 2 uddannede operatører, når man transporterer kropsskinnen en kortere afstand, der kan være behov for yderligere personer til tungere patienter, og når man bærer længere afstand. Yderligere bæltter kan også bruges til at hjælpe manuel håndtering.

Den fulde kropsskinne kan trækkes på jorden ved hjælp af bærehåndtagene eller ved at forbinde et bælte eller reb til den fulde kropsskinne, og sørg for at undgå ru overflader eller skarpe kanter på jorden langs bevægelsesruten.

Germa Rescue Lite er en kropsskinne, der består af en ydre skal fremstillet af lufttæt materiale, som har et antal indre kamre, der indeholder granuler. Når du fjerner luften fra hele kroppen med den medfølgende vakuumpumpe, bliver skallen stiv og kan formes omkring patienten, når luften fjernes.

Når luften er blevet fuldstændigt evakueret fra Germa Rescue Lite fuldkropsskinne, er den stiv, og det er ikke muligt at forme den mere. Madrassen vikles rundt om patienten og giver en optimal støtte og stabilisering uden at lægge noget pres på patienten.

Germa Rescue Lite-kropsskinne kan også bruges til at understøtte en patients bær i vand. (Se afsnit om forholdsregler).

Anbefaling: Brugbar levetid på 5 år

2. Forholdsregler

- Form aldrig vakuummadrassen oven på hovedet eller under fodsålerne, da dette vil kunne forårsage uønsket tryk på rygsøjlen.
- Kontroller løbende, at vakuumpumpen fungerer korrekt, og at det er muligt at få luften ud af All-in-One vakuummadrassen, så den bliver hård.
- Undgå at anvende madrassen i nærheden af spidse eller skarpe genstande. Hvis man trækker madrassen, skal man være opmærksom på forhindringer på jorden såsom sten, pinde, glas, skarpe kanter osv.
- Kontroller pumpen, All-in-One vakuummadrassen og bæreremmen for beskadigelser og slitage. Reparer beskadigelser. Udskift straks defekte dele.
- Undgå at anvende madrassen i nærheden af åben ild.
- Kontroller løbende, at der ikke er revner i madrassen.
- Madrassen er ustabil i vand. Lad ikke en patient ligge i vand uden opsyn.
- Det bemærkes, at lufttrykket ved flytransport kan være lavere, hvilket betyder, at madrassen ikke er stiv nok. I en sådan situation skal der tømmes mere luft ud af madrassen med pumpen.
- Egne ændringer på produktet er ikke tilladt - Din medicinske specialist er ansvarlig for enhver ændring.
- Når du besluttede at tage produktet ud af drift og ødelægge - sørg for at følge dine lokale instruktioner eller kontakt os for yderligere oplysninger.

ADVARSEL!

Denne brugsanvisning kan ændres uden yderligere varsel.
Kopi af gældende version kan rekvireres fra fabrikanten.

ADVARSEL!

Under immobilisering af patienten må du ikke trække i bæltterne.

3. Beskrivelse

Vakuummadrassen består af en ydre kappe fremstillet af slidbestandigt, PVC-belagt stof og en unik in-derpose fyldt

Når madrassen tømmes for luft, bliver granulatet til en kompakt masse, hvilket gør madrassen stiv og uformbar.

Før og under udtømningen af luft kan madrassen formes efter patientens form. Patienten får den optimale støtte, når madrassen er tømt for al luft.

Madrassen er udstyret med 3 håndgreb på begge sider. Den er også udstyret med 4 farvemærkede velcroremme.

Når den ikke er i brug, skal remmene forblive på madrassen, hvor de fastgøres med Fix Lock i mellemrummet mellem rækken af håndgreb og madrassen.

Hvis man ikke ønsker at bruge båretrasfunktionen, har Germa lavet en lille unik mekanisme, som gør det let at folde madrassen sammen og pakke den ned i en beskyttelsespose sammen med pumpen og reparationsværktøjet, så den ikke fylder ret meget.

4. Brug af vakuummadrassen

1. Læg madrassen på en jævn overflade nær ved patienten. Kontroller, at ventilen er åben.
2. Form madrassen, så den er jævn, eller form den om nødvendigt på en anden måde, så den passer til situationen.
3. Luk ventilen ved at dreje den til højre (med uret), og tilslut pumpen.
4. Placer den tilskadekomne patient på madrassen, og sørg for at placere patientens skuldre lige under hovedklappen.
5. Form madrassen om patienten, så den bliver en stabil og bekvem enhed for patienten. Form noget af materialet fra madrassen op mellem patientens ben.



Hovedklap

Positionering af skuldrene



6. Luk Fix Lock i henhold til farvemærkningen, og stram dem. Remme over brystet er røde og lyseblå. Lad dem krydse hinanden over brystet.



⚠ ADVARSEL!

Vær sikker på, at materialet ikke presser oven på hovedet eller under fodsålerne.

7. Tøm madrassen for luft, og fortsæt med at forme madrassen. Stram remmene igen.

Kontroller, at der ikke er yderligere tryk på hoved eller fødder.

Kontroller, at enheden er stabil og bekvem for patienten.

8. Patienten er klar til at blive transporteret.



4.1 Brug af Rescue Lite i kombination med kurvebåre

Rescue Lite kan bruges som en blød bære / transfermadras, når luften ikke fjernes fra enheden.

1. Sørg for, at spjældventilen åbnes, så luftens top strømmer ind i spalten.
2. Placer patienten på hele kropsspalten, fold sidesektionerne på skinnen over patienten og brug patientens fastholdelsesanordninger for at fastgøre patienten på skinne
3. Placer Recue Lite med patienten i den ønskede position af kurvåren, og held patienten i båren, inden overførselsprocessen starter.

5. Rengøring og desinficering

Hver gang madrassen er blevet brugt, skal den tørres over med en fugtig klud og tørre. Hvis den er snavset, kan madrassen vaskes med sæbevand og skylles med rent vand.

Lad madrassen tørre helt, før den lægges til opbevaring.

Hvis madrassen skal desinficeres, skal den først rengøres omhyggeligt og tørre.

Tør hele madrassen over med en opløsning, som indeholder 70 % alkohol, eller brug desinfektionsmidlet ved navn LYSETOL AF.

6. Vedligeholdelse og reparation

Vakuummadrassen og pumpen skal regelmæssigt og ofte kontrolleres for synlige beskadigelser.

Samtidig skal vakuummadrassen afprøves med hensyn til tæthed, og sugepumpens sugekraft skal kontrolleres i henhold til afsnit 7.

Utætheder kan findes på madrassen, enten ved at man undersøger den visuelt, eller ved at madrassen fyldes delvist med luft. Når den er delvist fyldt med luft, dækkes den med sæbevand på hele overfladen og alle svejsningerne, hvorefter man holder øje med, om der kommer luftbobler fra madrassen. Hvis madrassen fyldes med luft, skal man gøre dette uden at forårsage tryk på kanter osv.

Hvis der er fundet utætheder på madrassen, skal området omkring utætheden rengøres og tørre.

Find en lap af passende størrelse, og smør lim på såvel lappen som utætheden på madrassen.

Vent, til limen er blevet støvtør (cirka 2 minutter), og anbring lappen på utætheden.

Pres hele lappen fast ned mod underlaget, så der opnås god kontakt, og pres al luft ud under lappen.

Det reparerede område vil opnå sin fulde styrke efter 24 timer.

Bemærk: Remmene er aftagelige, vaskbare og udskiftelige! Hvis der er kommet blod på remmene, skal de først lægges i blød i koldt vand!

7. Afprøvning af vakuummadrassen og pumpen

Jævn madrassen ud, luk ventilen ved at dreje den med uret, og tilslut pumpen.

Tøm madrassen for luft, så den bliver stiv, og lad den ligge i cirka 2 timer. Hvis madrassen derefter er lige så stiv som

til at begynde med, kan den anses for at være tæt.

Åbn ventilen ved at dreje den mod uret.

Hvis madrassen ikke er lufttæt, så se afsnit 6: "Vedligeholdelse og reparation", eller kontroller, om ventilen har en utæthed.

Prøv at indsætte en ny ventil, og gentag afprøvningen.

Hvis pumpen ikke tømmer madrassen, kan man kontrollere den ved at lukke for tilslutningen med spidsen af en finger og pumpe nogle få gange. Derved burde et undertryk opstå i slangen, hvilket kan mærkes på fingerspidsen. Hvis pumpen ikke fungerer, skal man ikke selv reparere den. Aflever den i stedet til service hos forhandleren eller på et Germa-servicecenter.

8. Opbevaring

Hver gang madrassen har været i brug, skal man kontrollere, at den er klar til at blive brugt igen.

Løsn ventilen ved at dreje den mod uret, og læg madrassen på en jævn overflade. Når granulatet er blevet jævnt fordelt, foldes madrassen sammen i sin oprindelige form.

Pak madrassen om, så den kan være på det sted, hvor den skal opbevares.

Vakuummadrassen placeres ofte på båren, eller den ligger sammenfoldet i en pose.

9. Specifikationer

Germa Rescue Lite Full Body Splint er i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 93/42/EØF

om medicinske anordninger

MR Safe



Mål

Længde x bredde x højde	Se produktoplysningerne nedenfor
Vægt	Se produktoplysningerne nedenfor
Varmebestandighed	70°
Kuldebestandighed	-30°

Fodpumpens kapacitet

Pumpen har kapacitet til at tømme madrassen i henhold til EN 1865

Materialer



Del	Materiale
Top- og bundmateriale	PVC-belagte polyesterfibre (flamme hæmmende)
Materiale til yderligere forstærkning	PVC-belagte polyesterfibre (flamme hæmmende)
Inderpose	Polyester
Træ	Birk krydsfiner

Produkt

Katalognr.

271 513 000

271 513 001

Produktnavn

Germa Rescue Lite Full Body Splint

Germa Rescue Lite Full Body Splint Ready2go

Længde x bredde x højde, Vægt

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Udstyr

271 000 701

Fodpumpe

Ricambi

126 338 000 00

Ventil til madras

150 000 001 11

Reparationsværktøj

NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING

1. Inleiding

De Germa Rescue Lite is een full-body spalk. De spalk kan ook bovenop een basket-brancard / trolley worden geplaatst, te gebruiken als patiëntenmatras.

De volledige lichaamsspalk is hoofdzakelijk ontworpen voor de immobilisatie van patiënten bij wie vermoed wordt dat bot- en wervelkolomletsels zijn. Diepe weefselschade kan ook worden voorkomen door een volledige body-spalk te gebruiken.

De volledige spalk is voorzien van 3 handgrepen aan beide zijden. Het is ook uitgerust met vier patiëntriemen, elk met Fix-Lock, Quick-release plastic gespen.

De full body-spalk moet worden bediend met minimaal 2 getrainde operators bij het dragen van de full body-spalk op een kortere afstand, extra mensen kunnen nodig zijn voor zwaardere patiënten en bij het dragen van langere afstanden. Extra draagriemen kunnen ook worden gebruikt voor handmatige bediening.

De volledige spalk kan met behulp van de handgrepen op de grond worden gesleept of door een draagriem of touw met de volledige spalk te verbinden, waarbij u ervoor zorgt dat ruwe oppervlakken of scherpe randen op de grond langs de bewegingsroute worden vermeden.

De Germa Rescue Lite is een full body spalk die bestaat uit een buitenste schil gemaakt van luchtdicht materiaal, dat een aantal binnenkamers heeft die korrels bevatten. Wanneer de lucht uit de full body spalk wordt verwijderd met behulp van de meegeleverde vacuümpomp, wordt de schaal stijf en kan deze rond de patiënt worden gevormd wanneer de lucht wordt verwijderd.

Wanneer de lucht volledig is geëvacueerd uit de Germa Rescue Lite full body spalk, is deze stijf en is het niet meer mogelijk deze te vormen. De matras wikkelt zich rond de patiënt en biedt een optimale ondersteuning en stabilisatie, zonder druk uit te oefenen op de patiënt.

De Germa Rescue Lite full body spalk kan ook worden gebruikt om het dragen van een patiënt in water te ondersteunen. (Zie voorzorgsmaatregelen).

Aanbeveling: bruikbare levensduur van 5 jaar

2. Voorzorgen

- Vorm de Vacuüm Spalk nooit boven op het hoofd of onder de voetzolen, aangezien het ongewenste druk tegen de wervelkolom kan uitoefenen.
- Voer op algemene wijze een controle uit of de vacuüm pomp correct werkt en dat het mogelijk is om lucht uit de Alles-in-één Vacuüm Matras te krijgen om deze stijf te maken.
- Vermijd gebruik van de matras in de directe nabijheid van scherpe voorwerpen. Indien de matras getrokken wordt, wees alert op obstakels op de grond zoals stenen, stokjes, glas, scherpe kanten enz.
- Controleer de pomp, de Alles-in-één Vacuüm Matras en draagriemen op beschadigingen, slijtage en scheuren. Herstel beschadigingen. Vervang defecte delen onmiddellijk.
- Vermijd gebruik van de matras in de nabijheid van open vuur.
- Controleer op algemene wijze of de matras geen barsten vertoont.
- De matras is onstabiel in het water. De patiënt kan niet zonder begeleiding in water verblijven.
- Bij transport in een vliegtuig dient er op gelet te worden dat de atmosferische druk lager kan zijn en de matras niet stijf genoeg is. Pomp in dit geval meer lucht uit de matras.
- Eigen wijzigingen aan product niet toegestaan - Uw medisch specialist is verantwoordelijk voor elke wijziging.
- Wanneer u besluit het product buiten gebruik te stellen en te vernietigen, volg dan uw lokale instructies of neem contact met ons op voor aanvullende informatie.



VOORZICHTIG!

**Deze gebruiksaanwijzing kan zonder nadere kennisgeving worden bijgewerkt.
Kopieën van deze versie zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.**



VOORZICHTIG!

Geef geen harde rukken aan de riemen wanneer u de patiënt immobiliseert.

3. Beschrijving

De vacuüm spalk bestaat uit een overtrek, dat vervaardigd is van slijtvast PVC gecoat weefsel en een unieke,

met korrels gevulde binnenzak, die ervoor zorgdraagt dat het max. krimp percentage niet overschreden wordt.

Wanneer de lucht is verwijderd, worden de korrels opeengehoopt tot een compacte substantie welke de matras stijf maakt en onmogelijk meer te vormen. Alvorens en terwijl de lucht verwijderd wordt, kan de matras gevormd worden volgens de vorm van de patiënt. Optimale steun voor de patiënt wordt verkregen indien alle lucht verwijderd is.

De matras is uitgerust met 3 handgrepen aan iedere kant. Het is eveneens uitgerust met vier riemen voorzien van een kleurcodering met Velcro. Indien niet in gebruik, berg dan de riemen op en bevestig ze door gebruik te maken van de Fix Lock in de opening tussen de rij handgrepen en de matras.

In het geval u geen gebruik wenst te maken van de stretcher matras voorziening, voorziet Germa in het unieke kenmerk, dat het mogelijk maakt om de matrassen op gemakkelijke wijze, tezamen met de pomp en reparatie kit, in een beschermzak op te bergen. Op deze manier neemt het geheel slechts weinig ruimte in.

4. Gebruik van de Germa Rescue Lite Full Body Splint

1. Leg de matras op een vlak oppervlak dichtbij de patiënt.

Controleer of het ventiel open is.

2. Vorm de matras op een dergelijke wijze dat deze effen is of, indien nodig, in een geschikte staat voor de situatie.

3. Sluit het ventiel door het rechtsom te draaien (kloksgewijs) en sluit de pomp aan.

4. Leg de gewonde patiënt op de mat en let er daarbij op dat de schouders van de patiënt net onder de strook voor het hoofd liggen.

5. Vorm de matras om de patiënt heen zodat het een stabiel en comfortabel geheel voor de patiënt wordt. Vorm enig materiaal van de matras tussen de benen van de patiënt.



Strook voor het hoofd

Positie schouders



6. Sluit de Fix Lock bandjes volgens de kleurcodering en maak ze stevig vast. Borstkas riemen zijn rood en lichtblauw. Breng ze kruislings over de borst aan.



⚠ VOORZICHTIG!

Vergewis u ervan dat het materiaal niet boven op het hoofd of onder de voetzolen drukt.

7. Verwijder de lucht en ga door met de matras te vormen. Trek de riemen nogmaals aan. Controleer of er geen extra druk aan het hoofd of onder de voeten is. Controleer of het geheel stabiel en comfortabel voor de patiënt is.

8. De patiënt is gereed voor transport.



4.1 Gebruik van de Rescue Lite in combinatie met Basket stretcher

De Rescue Lite kan worden gebruikt als een zachte stretcher / transfermatras wanneer de lucht niet uit de unit wordt verwijderd.

1. Zorg ervoor dat de spalkklep is geopend om luchttop in de spalk te laten stromen.
2. Plaats de patiënt op de volledige lichaamsspalk, vouw de zijdelen van de spalk over de patiënt en gebruik de patiëntbeugels om de patiënt op de spalk te bevestigen
3. Plaats de Rescue Lite met de patiënt in de gewenste positie van de basketbrancard en sla de patiënt in de brancard voordat het overdrachtsproces begint.

5. Reinigen en Desinfecteren

Na elk gebruik dient de matras met een doek afgeveegd te worden en gedroogd, indien vuil kan de matras met zeepwater gewassen worden en met schoon water afgespoeld.

Laat de matras volledig drogen alvorens op te slaan.

Indien de matras desinfectie benodigd dient deze eerst zorgvuldig gereinigd en gedroogd te worden.

Wis de complete matras met een oplossing welke 70% alcohol bevat of gebruik het desinfectans met de naam LYSETOL AF.

Test de matras met regelmatige tussenpozen om er zeker van te zijn dat de matras de benodigde afdichting heeft.

Indien er lekken gevonden worden zie hoofdstuk 6. Onderhoud en Reparatie.

6. Onderhoud en reparatie

De vacuüm spalk en de pomp moeten met frequent terugkerende tussenpozen op visuele beschadigingen gecontroleerd worden.

Tegelijkertijd moet de vacuüm matras op afdichting getest worden en de afzuigkracht van de vacuümpomp moet volgens hoofdstuk 7 gecontroleerd.

Lekken in de matras kunnen middels visuele inspectie opgespoord worden of d.m.v. de matras deels met lucht te vullen, het gehele oppervlak en de lassen met zeepwater te bedekken terwijl naar luchtballen gespeurd wordt. Indien de matras met lucht gevuld wordt, moet dit geschieden, zonder druk op de randen etc. uit te oefenen.

Indien lekken in de matras gevonden worden, reinig dan de omgeving rondom het lek en laat drogen.

Neem een pleister van een geschikte maat en voorziet de pleister zowel als het lek in de matras van lijm.

Wacht totdat de lijm stofdroog (ong. 2 minuten) geworden is en plaats de pleister op het lek.

Druk stevig op de gehele omgeving van de pleister om goed contact te verkrijgen en druk alle lucht onder de pleister vandaan. De reparatie heeft volle kracht verkregen na 24 uur.

Opmerking: De riemen zijn afneembaar, wasbaar en vervangbaar! Indien bloed op de riemen- dan eerst in koud water weken!

7. Testen van de Vacuüm Spalk en Pomp

Strek de Vacuüm Matras volledig, sluit het ventiel door het kloksgewijs te draaien en sluit de pomp aan.

Verwijder de lucht tot de matras stijf aanvoelt, laat de matras ongeveer 2 uur liggen. Indien de matras dan nog net zo stijf is als in het begin, dan kan de matras als luchtdicht beschouwd worden.

Open het ventiel door het tegen de klok in te draaien.

Indien de matras niet luchtdicht is zie hoofdstuk 6 Onderhoud en Reparatie of controleer het ventiel op lekkage.

Probeer een nieuw ventiel aan te brengen en herhaal de test.

Indien de pomp de matras niet leegt, controleer dan de pomp door de verbinding met uw vingertop te sluiten en een aantal malen te pompen. Een negatieve druk moet in de slang ontstaan en kan aan uw vingertop gevoeld worden. Indien de pomp niet functioneert, repareer deze niet maar stuur hem terug voor service naar uw dealer of naar een Germa service centrum.

8. Opslag

Controleer na elk gebruik, dat de matras gereed is voor het volgende gebruik.

Maak het ventiel los door het tegen de klok in te draaien en leg de matras op een vlak oppervlak. Indien de korrels gelijkmatig verdeeld zijn, vouw dan de matras in de beginstand.

Pak de matras zo in, dat deze in uw opslagruimte past.

De vacuüm matras wordt vaak op een stretcher gelegd, of in een zak gevouwen.

9. Specificaties

De Germa Rescue Lite Full Body Vacuüm Spalk is in overeenstemming met Council Directive 93/42/EEC betreffende Medische Apparatuur.

MR Safe



Afmetingen

Lengte x breedte x hoogte	zie onderstaande product informatie
Gewicht	zie onderstaande product informatie
Weerstand op hitte	70°
Weerstand op koude	-30°

Capaciteit voor de voerpomp

De pomp heeft capaciteit om de matras te legen volgens EN 1865

Materialen



Onderdeel	Materiaal
Boven-en benedeneinde materiaal	Polyester fibers PVC gecoat (vlambestendig)
Extra verstevigingmateriaal	Polyester fibers PVC gecoat (vlambestendig)
Binnenzak	Polyester
Hout	Berken multiplex

Product

Cat no.

271 513 000

271 513 001

Productnaam

Germa Recue Lite Ful Body Vacuüm Spalk

Germa Recue Lite Ful Body Vacuüm Spalk Ready2go

Lengte x Breedte x Hoogte, Gewicht

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accessoires

271 000 701 Voetpomp

Reservedelen

126 338 000 00 Ventiel voor matras

150 000 001 11 Reparatie kit

SUOMI - KÄYTTÖOHJE

1. Johdanto

Germa Rescue Lite on koko vartalo. Lasku voidaan sijoittaa myös koriraderin / vaunun päälle,

käytettäväksi potilaspajana.

Koko vartalohko on suunniteltu pääasiassa sellaisten potilaiden liikkumista varten, joissa epäillään luu- ja selkävaurioita. Syvä kudosaivurio voidaan välttää myös käyttämällä täysimittaista lasikuitua.

Täysi body-liitos on varustettu 3 kahvalla molemmilla puolilla. Se on myös varustettu neljällä potilaan turvahihnaa, joissa molemmissa on Fix-Lock, pikavapaat muovisoljet.

Koko body-siltaa tulisi käyttää vähintään 2 koulutetulla kuljettajalla, kun ne kantavat koko vartalolaskua lyhyemmän matkan. Raskeampia potilaita varten ja pidemmän matkan kuljettamiseen voidaan tarvita lisähenkilöitä. Lisäkantohihnaa voidaan käyttää myös manuaalisen käsittelyn helpottamiseksi.

Täysi body-lasku voidaan vetää maahan kantokahvoilla tai kytkemällä kantohihna tai -köysi täyteen body-lastuun varmistaen, että vältät karkeita pintoja tai teräviä reunoja maassa liikkumisreitillä varrella.

Germa Rescue Lite on täysrunkoinen liitos, joka koostuu ilmatiiviistä materiaalista valmistetusta ulkokuoresta, jossa on useita sisäkammioita, jotka sisältävät rakeita. Kun ilma poistetaan koko kehon sirusta käyttämällä mukana toimitettua tyhjiöpumppua, vaippa tulee jäykkää ja se voidaan muotoilla potilaan ympärille ilman poistuttua.

Kun ilma on tyhjennetty kokonaan Germa Rescue Lite -kokovartelosta, se on jäykkä eikä sitä ole enää mahdollista muovata. Patja käärii potilaan ympärille ja tarjoaa optimaalisen tuen ja vakauden, ilman että hän painostaa potilasta.

Germa Rescue Lite -kokovartalolaa voidaan käyttää myös tukemaan potilaan vetoa vedessä. (Katso varotoimenpiteet -osa).

Suositus: käyttöikä 5 vuotta

2. Varotoimenpiteet

- Tyhjiöpatjaa ei saa muotoilla ulottumaan päälle eikä jalkapohjien alle, koska tämä voi aiheuttaa tarpeetonta painetta selkärankaan.
- Tarkasta säännöllisesti, että tyhjiöpumppu toimii oikein ja että ilman poistaminen All-in-One -tyhjiöpatjasta on mahdollista siten, että siitä tulee kova.
- Vältä patjan käsittelyä terävien esineiden lähellä. Jos patjaa vedetään, on varottava maassa olevia esteitä, kuten kiviä, tikkuja, lasia, teräviä kulumia jne.
- Tarkasta pumppu, Rescue Lite - tyhjiöpatja ja kantohihnat vaurioiden ja kuluneisuuden varalta. Korjaa vauriot. Vaihda vialliset osat heti.
- Patjaa ei saa käsitellä avotulen lähellä.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei patjassa ole halkeamia.
- Patja on epävakaa vedessä. Potilasta ei saa jättää veden varaan ilman valvontaa.
- Lentokoneella kuljetettaessa on huomioitava, että ilmanpaine voi olla alempi, jolloin patja ei ole riittävän jäykkä. Tässä tilanteessa patjasta on poistettava lisää ilmaa tyhjiöpumpulla.
- Tuotteen omat muutokset eivät ole sallittuja - lääkärisi on vastuussa kaikista muutoksista.
- Kun päätät poistaa tuotteen käytöstä ja tuhota - noudata paikallisia ohjeita tai ota meihin yhteyttä saadaksesi lisätietoja.



VAROITUS!

Käyttöohjeet voidaan päivittää siitä erikseen ilmoittamatta.

Päivitetyt versio saa valmistajalta.



VAROITUS!

Älä nyi tukivöitä potilaan immobilisaation aikana.

3. Kuvaus

Tyhjiöpatja koostuu kulutusta kestävästä PVC-päällysteisestä kankaasta valmistetusta ulkovaipasta sekä ainutlaatuisesta raetäytteisestä sisäosasta, joka varmistaa, ettei sallittua kutistusprosenttia ylitetä.

Kun ilma tyhjennetään, rakeet tiivistyvät tiukaksi aineeksi, joka tekee patjasta jäykän ja muodossaan pysyvän. Ennen ilman tyhjennystä ja sen aikana patjaa voidaan muovata potilaan muodon mukaiseksi. Ihanteellinen tuki potilaalle saadaan silloin, kun kaikki ilma on poistettu.

Patja on varustettu kolmella kahvalla molemmilla reunoilla. Siinä on myös viisi värikoodattua, Fix lockkiinnitteistä hihnaa. Kun hihnat eivät ole käytössä, ne kiinnitetään tarranauhalla kahvarivin ja patjan väliin.

Jos et halua käyttää patjaa parien makuualustana, Germa on kehittänyt ainutlaatuisen ominaisuuden, joka tekee helpoksi patjan taittamisen kokoon ja pakkaamisen suojapussiin yhdessä pumpun ja korjaussarjan kanssa siten, että ne vievät vähän tilaa.

4. Tyhjiöpatjan käyttö

1. Aseta patja tasaiselle alustalle potilaan lähelle. Tarkasta, että venttiili on auki.
 2. Muovaa patja siten, että se on tasainen tai tilanteen vaatimalla tavalla muotoiltu.
 3. Sulje venttiili kiertämällä sitä oikealle (myötäpäivään) ja kytkä pumpu.
 4. Aseta loukkaantunut potilas patjalle katsoen, että potilaan hartiat asetetaan aivan päätuen alapuolelle.
 5. Muovaa patja potilaan ympärille siten, että se muodostaa potilaan kanssa tukevan ja miellyttävän kokonaisuuden.
- Muovaa jonkin verran patjamateriaalia potilaan jalkojen väliin.



Päätuki

Hartioiden asento



6. Kiinnitä Fix Lock värikoodien mukaan ja kiristä ne. Rintakehän yli kulkevat hihnat ovat punainen ja vaaleansininen. Vedä ne ristiin rintakehän yli.



VAROITUS!

Varmista, ettei patjamateriaali paina pääläen päältä eikä jalkapohjien alta.

7. Tyhjennä ilmaa ja jatka patjan muovaamista. Kiristä hihnat uudelleen. Varmista, ettei päähän tai jalkoihin kohdistu ylimääräistä painetta. Tarkasta, että patja asettuu tukevasti ja miellyttävästi potilaan ympärille.
8. Potilas on valmis kuljetettavaksi.



4.1 Rescue Lite -sovelluksen käyttö yhdessä Basket-paareilla

Rescue Lite -laitetta voidaan käyttää pehmeänä patina / siirtävänä patjana, kun ilmaa ei poisteta yksiköstä.

1. Varmista, että liitosventtiili on avattu, jotta ilman ylävirta pääsee laskuun.
2. Aseta potilas koko kehon haaraan, taita säteen sivuseinät potilaan päälle ja kiinnitä potilaan kiinnityspisteillä potilaan kiinnitysosat
3. Aseta Rescue Lite potilaan kanssa haluttuun asemaan Basket-paareilla ja imetä potilas paareissa ennen siirtoprosessin aloittamista. Tyhjiöpatjan käyttö paareilla/ kuljetuspatjana.

5. Puhdistus ja desinfiointi

Patja tulee pyyhkiä kostealla liinalla ja kuivata aina käytön jälkeen. Jos se on likaantunut, patja voidaan pestä saippuavedellä ja huuhdella puhtaalla vedellä.

Anna patjan kuivua läpikotaisin ennen varastointia.

Jos patja vaatii desinfiointia, puhdista se ensin huolellisesti ja anna kuivua.

Pyyhi koko patja liuoksella, jossa on 70% alkoholia, tai käytä desinfiointiainetta LYSETOL AF.

Testaa patjan toiminta säännöllisin välein, jotta sen riittävä tiiviys tulee varmistettua.

6. Huolto ja korjaukset

Tyhjiöpatja ja pumpppu on tarkastettava näkyvien vaurioiden varalta säännöllisin välein.

Samalla patjan tiiviys ja tyhjiöpumpun imuteho on testattava kappaleessa 7 esitettävällä tavalla.

Patjan vuodot voidaan todeta silmämääräisellä tarkastuksella tai täyttämällä patja osittain ilmalla, levittämällä sen pinnalle ja saumoihin saippuavettä ja tarkkailemalla, näkykö jossakin patjasta tulevia ilma-kuplia. Jos patja täytetään ilmalla, se on tehtävä siten, ettei nurkkiin tai vastaaviin kohtiin synny painetta.

Jos havaitset patjassa vuodon, puhdista vuotokohdan ympäristö ja anna sen kuivua.

Etsi sopivan kokoinen paikka ja levitä paikkaan ja patjan vuotokohtaan liimaa.

Odota, kunnes liima on pölykuivaa (noin 2 minuuttia) ja aseta paikka sitten vuotokohdan päälle.

Paina koko paikan aluetta voimakkaasti, jotta se tarttuu hyvin ja kaikki ilma poistuu paikan alta.

Korjaus saavuttaa täyden lujuutensa 24 tunnissa.

Huom: Hihnat voidaan irrottaa, pestä ja vaihtaa! Jos hihnoissa on verta - laita ne ensin likoamaan kylmään veteen!

7. Tyhjiöpatjan ja pumpun testaus

Suorista patja, sulje venttiili kiertämällä sitä myötäpäivään ja kytke pumpppu.

Tyhjennä ilmaa kunnes patja on jäykkä ja odota noin 2 tuntia. Jos patja on vielä tämän jälkeen yhtä jäykkä, se voidaan katsoa tiiviiksi.

Avaa venttiili kiertämällä sitä vastapäivään.

Jos patja ei ole ilmatiivis, katso kappaletta 6, "Huolto ja korjaukset", tai tarkasta venttiili vuodon varalta.

Kokeile vaihtaa uusi venttiili ja toista testi.

Jos pumpppu ei tyhjennä patjaa kunnolla, tarkasta pumpun toiminta sulkemalla suukappale sormin ja pumpppaamalla muutamia kertoja. Letkuun tulee muodostua alipaine, joka tuntuu sormenpäästä vasten. Jos pumpppu ei toimi, älä yritä korjata sitä itse vaan toimita se jälleenmyyjän huoltoon tai Germa-huoltokeskukseen.

8. Varastointi

Tarkasta aina käytön jälkeen, että patja on valmis seuraavaa käyttökertaa varten.

Avaa venttiili kiertämällä sitä vastapäivään ja aseta patja tasaiselle alustalle. Kun rakeet ovat jakautuneet tasaisesti, taita patja kokoon alkuperäisellä tavalla.

Pakkaa patja siten, että se mahtuu säilytyspaikkaansa.

Tyhjiöpatjaa pidetään usein paareilla tai kassiin taitettuna.

9. Tekniset tiedot

Germa Rescue Lite Full Body splint - tyhjiöpatja täyttää lääketieteellisiä laitteita käsittelevän neuvoston direktiivin 93/42/ETY vaatimukset

MR Safe



Mitat

Pituus x leveys x korkeus	katso tuotetiedot alla
Paino	katso tuotetiedot alla
Lämmönkestävyys	70°
Pakkasenkestävyys	-30°

Jalkapumpun kapasiteetti

Pumpun kapasiteetti riittää patjan tyhjentämiseen EN 1865:n mukaisesti

Materiaalit



Osa	Materiaali
Ylä- ja alapinnan materiaali, Lisävahvistusmateriaali	Polyesterikangas, PVC-päällysteinen (tulenkestävä)
Sisäosa	Polyesteri
Rakeet	Styropor-granulaattia (tulenkestävä)
Puu	Koivuvanerin

Tuotetiedot

Tuotenro

271 513 000

271 513 001

Tuotenimi

Germa Rescue Lite Ful Body Splint

Germa Recue Lite Ful Body Ready2go

Pituus x leveys x korkeus, paino

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Varusteet

271 000 701

Jalkapumppu

Varaosat

126 338 000 00

Patjan venttiili

150 000 001 11

Korjaussarja

NORSK - BRUKERVEILEDNING

1. Innledning

Germa Rescue Lite er en splint i hele kroppen. Klinten kan også plasseres på toppen av en kurvbåre / tralle,

som skal brukes som en pasientmadrass.

Hele kroppssplinten er hovedsakelig designet for immobilisering av pasienter der man mistenker ben- og ryggskader. Dyp vevsskade kan også unngås ved å bruke full kroppsskjøte.

Den fulle kanten er utstyrt med 3 håndtak på begge sider. Den er også utstyrt med fire pasjonssikrings stropper, hver med Fix-Lock, hurtigutløsende plastspenner.

Hele kroppsspalten skal betjenes med minimum 2 trente operatører når du bærer helkroppsplinten en kortere avstand. Det kan være behov for flere personer til tyngre pasienter og når de bærer lengre avstand. Ekstra bærere kan også brukes til å hjelpe manuell håndtering.

Den fullstendige sporet kan dras på bakken ved hjelp av bærehåndtakene eller ved å koble et bærelte eller tau til den fulle skinnet, og sørg for å unngå ru overflater eller skarpe kanter på bakken langs bevegelsesveien.

Germa Rescue Lite er en splint i full kropp som består av et ytre skall laget av lufttett materiale, som har et antall indre kammer som inneholder granuler. Når du fjerner luften fra hele kroppen ved hjelp av den medfølgende vakuumpumpen, blir skallet stivt og kan formes rundt pasienten når luften fjernes.

Når luften er fullstendig evakuert fra Germa Rescue Lite-kroppsskjøten, er den stiv og det er ikke mulig å støpe den lenger. Madrassen vikles rundt pasienten og gir optimal støtte og stabilisering, uten å utøve noe press på pasienten.

Germa Rescue Lite-kroppsskinne kan også brukes til å støtte en pasients føring i vann. (Se forholdsregler).

Anbefaling: Brukbar levetid på 5 år

2. Forholdsregler

- All-in-One vakuum splint må aldri formes mot toppen av hodet eller under føttene, da dette kan medføre uønsket trykk mot rygg søylen.
- Sjekk regelmessig at vakuum pumpen fungerer som den skal, og at luften kan pumpes ut av Rescue Lite vakuum splint slik at den blir hard.
- Unngå bruk av madrassen i nærheten av spisse gjenstander. Hvis madrassen skal slepes, må man passe opp for hindringer på bakken, f.eks. stein, greiner, glasskår, skarpe kanter osv.
- Sjekk at pumpen, All-in-One vakuum madrassen og bæreremmene ikke er skadd eller slitt. Reparerer skader. Skift straks ut defekte deler.
- Unngå å bruke madrassen i nærheten av åpen ild.
- Det må jevnlig sjekkes at madrassen ikke har sprekker.
- Madrassen er ustabil i vann. La ikke pasienten ligge i vann uten tilsyn.
- Ved flytransport må man være oppmerksom på at lufttrykket kan være lavere som betyr at madrassen ikke er stiv nok. I denne situasjonen pumpes mere luft ut av splinten. Egne modifikasjoner på produktet er ikke tillatt - Din medisinske spesialist er ansvarlig for endringer.
- Når du bestemmer deg for å ta produktet ut av drift og ødelegge - sørg for å følge dine lokale instanser eller , kontakt oss for ytterligere informasjon.



FORSIKTIG!

Denne bruksanvisningen kan endres uten ytterligere varsel. Eksemplarer av gjeldende versjon kan rekvireres hos produsenten.



FORSIKTIG!

Ikke rykk i beltene under immobiliseringen av pasienten.

3. Beskrivelse

Vakuum madrassen består av en ytre kappe fremstilt av en slitesterk PVC belagt duk, og en unik innerpose fylt med granulat som sikrer at den maksimale sammentrekning i prosent ikke overstiges.

Når luften pumpes ut, blir granulatet til en kompakt masse slik at madrassen blir stiv og ikke formbar. Før og mens luften pumpes ut kan madrassen formes etter pasientens form, slik at pasienten får optimal støtte når all luften er pumpet ut.

Madrassen er utstyrt med 3 håndtaker på begge sider. Den er også utstyrt med fire fargekodet Velcro remmer. Når den ikke er i bruk, skal remmene være på madrassen, der de festes med Fix Lock i mellomrommet mellom rekken av håndtak og madrassen

I tilfelle man ikke ønsker å bruke bære madrassens funksjon, har Germa laget et liten mekanisme som gjør det lett å brette madrassen sammen og pakke den ned i en beskyttelsespose sammen med pumpen og reparasjonsutstyr slik at den bruker derfor liten oppbevaringsplass.

4. Bruk av All-in-One vakuum madrassen

1. Legg på et jevnt underlag nær pasienten.

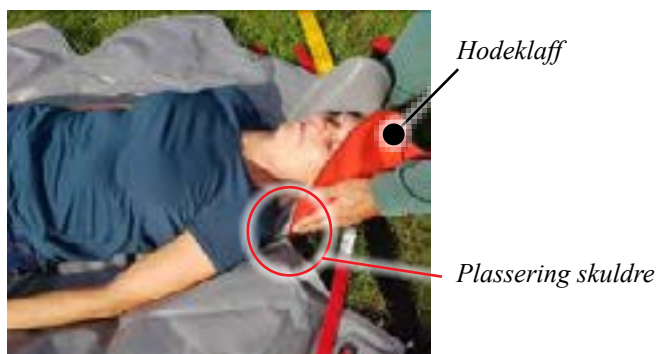
Sjekk at ventilen er lukket.

2. Form splinten slik at den blir jevn, eller form den om nødvendig på annen måte slik at den passer situasjonen.

3. Steng ventilen ved å dreie den til høyre med klokken og koble til pumpen.

4. Legg den skadde pasienten på madrassen, og pass på å plassere pasientens skuldre like under hodeklaffen.

5. Form madrassen om pasienten slik at den blir en stabil og komfortabel enhet for pasienten. Form materialet fra madrassen mellom pasientens ben.



6. Fest Fix Lock i henhold til fargekodingen og stram dem. Remmer over brystet er røde og lyseblå. Disse legges i kryss på brystet.



! FORSIKTIG!

Pass på at materialet ikke trykker mot toppen av hodet eller under føttene.

7. Pump ut luften og fortsett å forme madrassen. Stram remmene igjen.

Sjekk at det ikke er noe ekstra trykk mot hodet eller føttene.

Sjekk at enheten er stabil og komfortabel for pasienten.

8. Pasienten er klar til å bli transportert.



4.1 Bruk av Rescue Lite i kombinasjon med Basket bære

Rescue Lite kan brukes som en myk bære/overføringsmadrass når luften ikke fjernes fra enheten.

1. Forsikre deg om at spjeldventilen åpnes for å tillate luftoverføring inn i spalten.
2. Plasser pasienten på hele kroppssplinten, Brett sideseksjonene av splinten over pasienten og bruk pasientens fastholdelsesanordninger for å feste pasienten på skinnen
3. Plasser Rescue Lite med pasienten i ønsket posisjon av kurven baren, og lykk pasienten i baren før du starter overføringsprosessen. Bruk av Rescue Lite Full Body splint som bære/overflyttingsmadrass:

5. Rengjøring og desinfisering

Etter hver gang madrassen har vært i bruk, skal den rengjøres med en fuktig klut og tørkes. Hvis madrassen har

blitt skitten, kan den vaskes med såpevann og skylles med rent vann.

La madrassen bli helt tørr før den legges til oppbevaring.

Hvis madrassen må desinfiseres, skal den først rengjøres grundig og deretter tørkes.

Tørk av hele madrassen med en oppløsning som inneholder 70% alkohol, eller bruk desinfisering

middelet LYSETOL AF.

6. Vedlikehold og reparasjon

Med jevne mellomrom må det sjekkes om det er synlige skader på vakuum madrassen og pumpen.

Samtidig må det testes om vakuum madrassen har tilstrekkelig tetthet, og pumpens sugestyrke må sjekkes, se del 7.

Lekkasjer i madrassen kan oppdages enten ved at man undersøker den visuelt eller ved å fylle den med luft og dekke den til med såpevann over overflate og sømmer. Se etter luftbobler fra madrassen.

Hvis madrassen blir fylt med luft, må det gjøres uten å lage trykk på kantene, og lignende.

Hvis det oppdages lekkasje i madrassen, skal området rundt lekkasjen rengjøres og bli tørt.

Finn en tetningslapp i passende størrelse, og ha lim på både lappen og lekkasje punktet på madrassen.

Vent til limet blir støv tørt (ca. 2 min.), og fest lappen over lekkasje punktet.

Trykk hardt på hele lappen slik at det blir god kontakt, og trykk ut all luft under lappen.

Det reparerte område vil oppnå sin fulle styrke etter 24 timer.

Viktig: Remmene kan tas av, vask bare og utskiftbare. Hvis det er kommet blod på remmene – skyll dem først i

kaldt vann.

7. Test av All-in-One vakuum madrass og pumpe

Strekk ut madrassen, steng ventilen ved å dreie den med klokken og koble til pumpen.

Pump ut luften til madrassen blir stiv, og la den ligge i ca. to timer. Hvis madrassen deretter er like stiv som den var da du startet, er den å regne som tett.

Åpne ventilen ved å dreie den mot klokken.

Hvis madrassen ikke er lufttett, se del 6 - Vedlikehold og reparasjon, eller sjekk om det er lekkasje i ventilen.

Prøv å sette inn en ny ventil, og gjenta testen.

Hvis pumpen ikke tømmer madrassen, kan man sjekke den ved å stenge forbindelsen med fingertuppen og pumpe noen ganger. Det skal nå oppstå et under trykk i slangen, noe du kan føle med fingertuppen. Hvis pumpen ikke fungerer, skal man ikke reparere den selv, men returnere den for service hos din forhandler eller til et Germa servicesenter.

8. Oppbevaring

Etter bruk, sjekk om madrassen er klar til neste bruk.

Løsne ventilen ved å dreie den mot klokken, og legg madrassen på et jevnt underlag. Når granulatet er jevnt fordelt, foldes madrassen til dens opprinnelige posisjon.

Pakk madrassen sammen på nytt slik at den passer inn der den skal oppbevares.

Vakuum madrassen plasseres ofte på baren, eller den brettes i en pose.

9. Spesifikasjoner

Germa Rescue Lite Full Body vakuum splint er i overensstemmelse med råds direktiv 93/42/EEC for medisinsk utstyr

MR Safe



Mål

Lengde x Bredde x Høyde	Se produktinformasjon nedenfor.
Vekt	Se produktinformasjon nedenfor.
Varmebestandighet	70°
Kuldebestandighet	-30°

Fotpumpe kapasitet

Pumpen har kapasitet til å kunne tømme madrassen for luft i henhold til EN 1865

Materialer



Parti	Materiali
Topp- og bunnmateriale	PVC –belagte polyester fibre (flamme bestandig)
Materiale for ekstra forsterkning	PVC –belagte polyester fibre (flamme bestandig)
Innerpose	Polyester
Trevirke	Björk kryssfiner

Produkt

Varenr.

271 513 000

271 513 001

Produktbeskrivelse

Germa Rescue Lite Ful Body vakuum splint

Germa Rescue Lite Ful Body vakuum splint Ready2go

Lengde x Bredde x Høyde, Vekt

200 x 131/85 x 4 cm, 6 kg

Accessori

271 000 701

Fotpumpe

Ricambi

126 338 000 00

Ventil for vakuum madrass

150 000 001 11

Reparasjonssett

CLAIM REPORT

Report no. :

(To be assigned
in by Manufacturer)

Please print or type or fill in by MS Word, all sections a. – i. Fax or e-mail to your supplier.
Please use repair order when reporting repairs not associated with complaints.

For claims please specify :
Purchase Date

Description of product

Description of Incident/Problem: 1) What, 2) How?

When? In connection with: 1) transport, 2) unpacking, 3) preparing, 4) test, 5) cleaning, 6) normal use, 7) training,
8) disassembly, 9) assembly, 10) storage, 11) other:

Germa Rescue Lite Full Body Splint

Info on the product, prior to problem,

Storage: 1) stock, 2) site of use, 3) packed, 4) unpacked, 5) softpack, 6) other:

Used cleaning and disinfecting agents/Sterilizing method:

Pattern of use: 1) stand-by for emergency, 2) routine use, 3) stand by, 4) other:

Environment: 1) Indoor, 2) Outdoor, 3) Heat, 4) Cold, 5) Humidity, 6) Sunlight, 7) Gases, 8) other:

Which **actions** have been: a) taken, b) planned by the reporter or user at the site of incident?

1) examination of the product on site, 2) replacement of the product, 3) other:

Suggested actions by the distributor/complainant:

Returning of samples/faulty product(s),

1) 1) Already shipped/Will be shipped to _____,

2) 2) Pending request from manufacturer,

3) 3) Product/parts not available:

Date

We acknowledge the receipt of this report by manufacturer and will start processing it immediately. Please use the assigned complaint report number for further reference.

Your contact person in this matter is: _____

Name:

Direct Tel.

Direct Fax.

Init/Date:

Rel. 06042022

Distributor:

Ferno Washington Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177 - USA

Phone: +1 937 382 1451
Fax: +1 937 382 6569

E-mail: info@ferno.com
www.ferno.com

Manufacturer:

AB Germa
Industrigatan 54-56
SE-291 36 Kristianstad - Sweden

Phone: +46 (0)44 12 30 30
Fax: +46 (0)44 10 31 79

E-mail: info@germa.se
www.germa.se 12442400301, 2022-04-06, version 3